

外語電影片名中譯對照表 A

英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Abatjour (1987)	浪漫的挑逗		
About Last Night... (1986)	邂逅		
Absence of Malice (1981)	疑犯		
Absolute Power (1997)	一級滅口	一觸即發	
Abyss, The (1989)	深淵	無底洞	
Accidental Tourist, The (1988)	稀客		
Accidental Hero (1992)	無名英雄	小人物大英雄	
Accused, The (1988)	暴劫梨花		被告
Ace Ventura: Pet Detective (1994)	神探飛機頭		
Ace Ventura: When Nature Calls (1995)	神探飛機頭續集	王牌威龍 2	
Ace of Aces, The (1982)	妙計闖三關		
Aces: Iron Eagle III (1992)	鐵鷹戰士 III 死亡陷阱		
Addams Family Values (1993)	愛登士家庭續集		
Addams Family, The (1991)	愛登士家庭	阿達一族	
Addicted to Love (1997)	不知不覺愛上妳	為你瘋狂	
Addiction, L' (1984)	血天牢		
Adventure of Baron Munchausen, The (1989)	通天神將		
Adventure of Chatran, The (1986)	子貓物語		
Adventurerer Kamikaza (1984)	神勇三福星		
Adventures of Priscilla, The (1994)	風塵三絕		
After Hours (1987)	三更半夜		
Against All Odds (1984)	危情		
Against the Wall (1994)	暴火危牆		
Agatha (1980)	亞嘉莎失蹤記		
Age of Innocence, The (1994)	心外幽情	純真年代	
Agency (1981)	廣告人大陰謀		
Agent on Ice (1987)	天機		
Agnes of God (1986)	神蹟奇案		愛情、背叛和謀殺
Air America (1991)	轟天神鷹		
Air Bud (1997)		蠢蛋	
Air Force One (1997)	空軍一號	空軍一號	
Airport 1980 - The Concorde (1980)	國際機場一九八零		
Airwolf (1985)	飛狼突襲隊		

Akira (1989)	亞基拉		
Akira Kurosawa's Dreams (1990)	黑澤明之夢		
Al and Makoto (1983)	愛與誠		
Aladdin (1992)	阿拉丁		
Alice (1991)	拾夢情真		
Alien (1979)	異形		
Alien 3 (1992)	異形三集		
Alien Nation (1989)	異形帝國		
Alien: Resurrection (1997)	異形 4 集之逆種		
Aliens (1986)	異形續集		
Aliens (1986)	異形續集		
Alive (1993)	天劫餘生	我要活下去	
All About Eve (1950)	慧星美人	慧星美人	
All About My Mother (1999)	論盡我阿媽		
All American Girl (1981)	二八年華寂寞心		
All Dogs Go to Heaven (1991)	古惑狗天師		
All I Want for Christmas (1991)	妙計合家歡		
英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
All Men are Mortal (1995)		前世今生	
All Night Long (1983)	風騷俏佳人		
All Quiet on the Western Front (1930)	西線無戰事	西線無戰事	西線無戰事
All of Me (1984)	衰鬼上錯身		
All that Jazz (1981)	浮生若夢		
All the President's Men (1976)	惊天大陰謀		總統班底
All the Right Moves (1984)	奮鬥年華		
Allan Quatermain and the Lost City of Gold (1987)	迷城寶藏		
Alligator (1981)	大鱷		
Almost Pregnant (1992)	精子 X 計劃		
Alphabet City (1985)	黑街		
Always (1990)	天長地久	直到永遠	
Always Your (1987)	將冰山劈開		
Amadeus (1985)	莫札特傳	阿瑪迪斯	
Amagi Pass (1986)	天城峽疑案		
Amantes (1995)	偷心		
Amants du Pont-Neuf, Les (1993)	新橋之戀	新橋戀人	
Amateur, The (1983)	甩身		

Amazing Dobermans, The (1980)	狗王擒大賊		
Amazing Stories (1987)	幻海魔蹤		
Amazonia (1991)	血腥洗禮實錄		
Ambassador, The (1985)	亂世風雲		
Ambulance, The (1992)	白車驚魂		
America Exposed (1991)	美國奇聞大搜秘		
American Anthem (1987)	伴我激情		
American Beauty (1999)	美麗有罪	美國心，玫瑰情	
American Buffalo (1997)	勾心鬥角		
American Dreamers (1986)	錯體夫妻		
American Flyers (1986)	衝線		
American Gigolo (1980)	美國舞男		
American Graffiti (1973)		美國風情畫	
American President, (1996)	白宮奇緣	白宮夜未眠	
American Psycho (2000)	美色殺人狂		
American Shaolin (1994)	美國少林		
American Tail, AN (1987)	老鼠也移民		
American Tail: (1992)	老鼠也移民西部歷險記		
American Werewolf in London, An (1981)	鬼追人		
American Werewolf in Paris, An (1997)	夜狼傳說		
American in Paris, An (1951)	花都舞影		一個美國人在巴黎
Amistad (1998)	斷鎖怒潮	勇者無懼	
Amiteville II: The Possession (1984)	鬼殺人		
Amitville Horror, The (1980)	鬼屋		
Amityville 3-D (1985)	魂飛魄散		
Among Wolves (1987)	鷹狼突擊隊		
Amorous Memories (1987)	華麗之回憶		
Anaconda (1997)	狂蟒之災	大蟒蛇——神出鬼沒	
Analyze This (1999)		老大靠邊閃	
And Justice for All (1980)	真相		
And Life Goes on... (1992)	春風吹又生		
And Then (1990)	其後		
英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
And the Band Played On (1995)	世紀的哭泣		
Andre (1995)	傻豹老友記		
Angel Eyes (2001)	觸目驚情		

Angel at My Table, An (1994)	與天使共桌	伏案天使	
Angel in Heaven (1985)	兼職俏佳人		
Angelica, the Young Vixen (1981)	蜜瓜成熟時		
Angie (1993)	不羈女人心		
Animalympics (1979)	動物奧運會		
Anna Karenina (1997)	愛比戀更冷		
Anna and the King (1999)		安娜與國王	
Annie (1983)	小安妮		
Annie Hall (1977)		安妮霍爾	
Another 48 Hours (1990)	四十八小時續集		
Another Country (1986)	同窗之戀		
Another Woman (1989)	緣盡半生		
Antarctica (1984)	南極物語		
Antonia's Line (1996)	不靠男人的日子	安東妮雅之家	
Any Which Way You Can (1981)	鬼馬金剛獨臂拳		
Aopassionate (1987)	序之舞		
Apartment, The (1960)	桃色公寓	公寓春光	
Aphrodite (1984)	愛神		
Apocalypse Now (1980)	現代啟示錄	現代啟示錄	現代啟示錄
Apollo 13 (1995)	太陽神 13 號	阿波羅 13	
Appartment, The (1996)	非常公寓		非常公寓
Apple, The (1981)	甜萍果		
April Pobl's Day (1986)	嚇餐糟		
Arachnophobia (1990)	小魔煞		
Arctic Heat (1986)	逃出西伯利亞		
Aria (1990)	末世風情畫		
Aristocats, The (1994)	富貴貓		
Armed and Dangerous (1986)	超級保鏢		
Army of Darkness: Evil Dead 3 (1993)	人玩鬼	魔誠英雄	
Arrival, The (1997)	天襲	外星人入侵	
Arthur (1982)	闊少爺		
As Good As It Gets (1997)	貓屎先生	愛在心頭口難開	
Ashanti (1980)	賊山地		
Ashes from Paradise (1997)	迷色嫌疑犯		
Assassin(s) (1997)		接班人	
Assassins (1995)	最後刺客	刺客戰場	
Assault, The (1987)	戰火葬童年		

Associate, The (1997)	天生老細狂	大亨也瘋狂	
Astronaut's Wife, The (1999)	天外魔種		
At Close Range (1987)	義不容情		
At First Sight (1999)		真情難舍	
At Play in the Fields of the Lord (1992)	綠林壯士		
Attraction, The (1990)	碧麗莎的情人第四集		
Au Petit Marquery (1996)	與味道有緣		
Austin Powers (1997)	至 Out 特務 In 嬌娃	奧斯汀力量：國 際神際人	
Avalon (1991)	流金故事		
Avenging Force (1987)	獵頭行動		
英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Aviator's Wife, The (1980)	飛行員的妻子		
Awakening (1991)	無語問蒼天	睡人	
Awakening, The (1981)	天煞		
Awwfully Big Adventure, An (1996)	藝海奇緣		
Ay, Carmela! (1990)	卡美娜萬歲		

外語電影片名中譯對照表 B

英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
B. Monkey (1998)	型男索女		
Babe (1996)	寶貝小豬嘜	我不笨,所有我有話說	
Baby Game (1980)	凌空嬌子		
Baby Love (1984)	一見痴情		
Baby's Day Out (1994)	超能塞豆窿		
Baby: Secret of the Lost Legend (1986)	魔域恐龍		
Bachelor Party (1984)	瘋狂今晚夜		
Back Roads (1984)	天涯路		
Back to School (1986)	學生皇帝		
Back to the Future (1985)	回到未來		
Back to the Future II (1990)	回到未來續集		
Back to the Future III (1990)	回到未來第三集		
Backbeat (1995)	披頭歲月		
Backdraft (1991)	烈火雄心		
Bad Boys (1983)	壞孩子		
Bad Boys (1995)	重案夢幻組	絕地戰警	

Bad Influence (1990)	都市狂情		
Bad Timing (1980)	性昏迷		
Bagdad Cafe (1989)	發達咖啡室		
Bakayaro, I'm Plenty Mad (1990)	豈有此理		
Ballad of Narayama, The (1984)	摺山節考		
Baltimore Bullet, The (1980)	一棍走天涯		
Bamba, La (1987)	歌手正傳		
Band of the Hand (1986)	九反地帶		
Barb Wire (1996)	越空追擊		
Barbara and Ursula (1980)	巴巴拉與烏蘇拉		
Barbarians, The (1987)	伏魔神將		
Barton Fink (1992)	才子夢驚魂	巴頓芬克	
Basic Instinct (1992)	本能	第六感追緝令	
Basil (1998)	豪門三角錯		
Basketball Diary (1995)	邊緣日記	赤子本色	
Bathing Beauty (1944)	出水芙蓉		
Bathing Beauty (1987)	出水美人魚		
Batman & Robin (1997)	蝙蝠俠與羅賓	蝙蝠俠 4—急凍人	
Batman (1990)	蝙蝠俠		
Batman Forever (1995)	新蝙蝠俠—不敗之謎		
Batman Returns (1992)	蝙蝠俠再戰風雲	蝙蝠俠大顯神威	
Battletruck (1984)	機動堡壘		
Bay of Angels (1963)	天使灣		
Beach, The (2000)	迷幻沙灘		
Beaches (1989)	莫負當年情		
Bear Island (1980)	熊島壯士血		
Bear, The (1989)	子熊故事		
Beastmaster, The (1983)	獸王伏魔		
Beat Street (1984)	街頭舞士		
Beautiful Girls (1996)	愛情尤物	美麗佳人	
Beautiful Things (1997)	愈愛愈美麗	萬事美好	
Beauty and the Beast (1992)	美女與野獸	美女与野獸	
Beavis & Butt-Head Do America (1997)	鱗仔 B	瘟四與大頭蛋	
Bed of Roses (1996)	終有一天感動妳	玫瑰花床	
英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Bedroom Eyes II (1991)	隔窗有眼		
Bedroom Window (1987)	血窗迷魂		

Beethoven (1992)	無敵當家	我家也有貝多芬	
Beethoven's 2nd (1994)	無敵當家第 2 代	一家六口	
Beethoven's Nephew (1987)	貝多芬外傳		
Before the Rain (1996)	山雨欲來	暴雨將至	
Being Different (1982)	天生異形		
Being John Malkovich (1999)		傀儡人生	
Being There (1980)	富貴迫人來		
Belle Epoque (1994)	愛的嘉年華		
Belle de jour (1967)	青樓紅杏		
Bells (1983)	凶鈴		
Ben-Hur (1959)	賓墟	賓漢	賓虛
Best Defence (1985)	行運兩條龍		
Best Friends (1983)	最佳伴侶		
Best Intentions, The (1992)	情天未老	善意的背叛	
Best Little Whorehouse in Texas, (1983)	飄香院		
Best Years of Our Lives, The (1946)	黃金時代	黃金時代	黃金時代
Betrayal (1986)	騙情		
Betrayed (1989)	大反叛		
Better Than Chocolate (1999)	孿孿少女心		
Betty Blue (1987)	巴黎野玫瑰		
Beverly Hills Cop (1984)	妙探出差	比佛利山超級警探	
Beverly Hills Cop II (1987)	妙探出差續集		
Beverly Hills Cop III (1994)	妙探出差第三集	霹靂炮	
Beyond Silence (1996)	無音曲		
Beyond the Clouds (1995)	雲上的日子	雲端上的情與欲	
Beyond the Shining Sea (1987)	永遠的羽季子		
Beyond, The (1981)	鬼聲嘯嘯		
Bibi Confession of Sweet 16 (1980)	飢渴小淫娃		
Big (1988)	飛越未來		
Big Bang, The (1990)	性戰奇兵		
Big Blue, The (1989)	夜海傾情		夜海情
Big Chill (1984)	山水又相逢		
Big Easy, The (1989)	越軌幹探		
Big Foot and the Hendersons (1987)	大腳八		
Big Hit, The (1998)		好膽別走	
Big Iguana, The (1989)	財迷心竅		
Big Lebowski, The (1998)	大保齡離奇綁架		

Big Red One, The (1983)	紅 1 縱隊		
Big Trouble in Little China (1986)	妖魔大鬧小神洲		
Bigglea (1986)	時光怪傑		
Bikini Shop (1989)	我愛比堅尼		
Billy Bathgate (1991)	義膽風雲	強者為王	
Billy's Holiday (1996)	夢影流聲		
Bip Racket, The (1984)	血戰罪惡城		
Bird (1989)	天梟		
Bird on a Wire (1990)	轟天俏嬌娃		
Birdcage, The (1996)	假鳳虛凰	鳥籠	
Birds of a Feather (1981)	假鳳虛凰		
英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Birth of a Nation, The (1915)	一個國家的誕生	一個國家的誕生	一個國家的誕生
Birth, The (1990)	性本無邪		
Bitch, The (1980)	俏姣娘		
Bitter Moon (1992)	偷月迷情		
Bizarre (1989)	碧麗莎的情人		
Black Cauldron, The (1986)	黑神魔		
Black Emmanelle No.2 (1981)	黑珍珠艾曼妞		
Black Hole, The (1980)	黑洞		
Black Jack (1997)	怪醫秦博士		
Black Moon Raising (1986)	銀彈震		
Black Rain (1989)	黑雨		
Black Stallion, The (1980)	靈駒		
Black Widow (1987)	黑蜘蛛		
Blade Runner (1983)	2020		
Blair Witch Project, The (1999)	死亡習作	厄夜密林	
Blame it On Rio (1984)	情竇半開時		
Blast from the Past (1999)	超時空寵愛		
Blastfighter (1985)	衝鋒陷陣		
Blind Beast, The (1980)	盲獸		
Blind Date (1985)	大肢解		
Blind Date (1987)	醉酒俏佳人		
Blind Fury (1989)	義膽游龍		
Blind Side (1994)	步步驚魂		
Blink (1994)	情驚一霎		

Blood & Wine (1997)	小心女人		
Blood Simple (1986)	血迷宮		
Blood and Sand (1991)	傲蝶狂花		
Bloodbrothers (1982)	老虎仔		
Bloody Moon (1981)	凶鷹		
Blow Out (1982)	兇線		
Blown Away (1994)	零點爆破		
Blue City (1987)	血追擊		
Blue Jean Cop (1990)	紐約夜鷹		
Blue Lagoon, The (1980)	青青珊瑚島		
Blue Sky (1995)	芳心的放縱	藍天	
Blue Steel (1990)	霹靂藍天使		藍鋼
Blue Thunder (1983)	藍霹靂		
Blue Velvet (1987)	藍色夜合花		
Blue in the Face (1996)	煙變奏之盡吐心中情		
Blues Brothers (1980)	鬼馬兄弟		
Boat, The (1982)	U潛艇 96		
Body Double (1985)	粉紅色殺人夜		
Body Heat (1982)	焚身		
Body of Evidence (1993)	赤裸驚情		
Bodyguard, The (1992)	護花傾情	終極保鏢	
Bohashi Bushido (1981)	肉林．浪子．快刀		
Bon Appetit (1982)	樂在其中		
Bonfire of Vanities, The (1991)	夜都迷情		
Bonnie and Clyde (1967)	雌雄大盜	我倆沒有明天	
Boogey Man, The (1981)	奪魄		
英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Boogie Nights (1997)	一舉成名		
Boomerang (1992)	情場殺手	花大少闖情關	
Border, The (1982)	飛越封鎖線		
Borderline (1985)	地獄天堂		
Bordollo of Blood (1996)	幽冥怪談續集		
Born Yesterday (1993)	出位妙女郎		
Born on the Fourth of July (1990)	生於七月四日	七月四日誕生	
Bostoniana, The (1987)	名都之戀		
Bouble Indemnity (1944)		火車謀殺案	
Boulangere de Monceau, La (1962)	三心兩義		

Boum 2, La (1984)	青春的疑惑		
Boum, La (1981)	I Q 半熟時		
Bound (1996)	大膽的愛小心的偷		
Bounty, The (1984)	叛艦血史	叛艦巡航	
Boxer the Cartoon (1987)	北斗之拳		
Boxer, The (1997)	因愛之名	敢愛敢斗	
Boxing Helena (1994)	情碎海倫娜	盒裝美人	
Boy who Could Fly, The (1987)	衝上碧雲天		
Boy's Life, The (1995)	不如...重新開始		
Boys (1997)	心思思初戀故事		
Boys from Brazil, The (1980)	納粹狂種		
Braindead (1993)	群屍玩過界		
Brainscan (1994)	殺人方程式		
Bram Stoker's Dracula (1993)	吸血殭屍驚情四百年	吸血鬼	
Braveheart (1995)	驚世未了緣	英雄本色	
Brazil (1986)	妙想天開		
Breakdance (1984)	霹靂舞		霹靂舞
Breakdown (1997)	絕地危機	1997 悍將奇兵	
Breaking Away (1980)	突破		
Breaking the Waves (1997)	愛情中不能承受的痛	破浪而出	
Breathless (1983)	激情		
Breezy (1980)	危險十七歲		
Bride, The (1986)	科學夏娃		
Bridge on the River Kwai, The (1957)	桂河大橋	桂河大橋	
Bridges of Madison County, The (1995)	麥迪遜之橋		廊橋遺夢
Briink's Job, The (1980)	龍虎大賊少隻手		
Brilliant Lies (1997)	出色謊言		
Bringing Out the Dead (1999)	午夜速遞	穿梭鬼門關	
Brinstone & Trouche (1984)	引狼入室		
Britannia Hopital (1983)	醫者魔鬼心		
Broadcast News (1987)	富貴浮雲		
Broken Arrow (1996)	斷箭行動	斷箭	斷箭
Bronco Billy (1980)	硬漢比利		
Bronx Tale, A (1995)	不一樣的童年		
Brothers McMullen, The (1996)	現世戀	他們和他們的情人	
Brubaker (1980)	黑獄金剛		
Buddy Holly Story, The (1980)	英才恨		

Bugsy (1992)	一代情梟—畢斯	豪情四海	
Bull Durham (1989)	接棒情緣		
Bullet (1996)	黑街殺手		
英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Bullets Over Broadway (1995)	子彈橫飛百老匯	百老匯上空子彈	
Bullshot (1985)	符碌敢死隊		
Burbs, The (1989)	飛越古怪屋		
Burnese Harp, The (1987)	緬甸豎琴		
Burning Flowers (1989)	初試少年情		
Burning, The (1982)	燒屍		
Burnt by the Sun (1994)	毒太陽	烈日灼身	
Business for Pleasure (1996)	禁不住的交易		
Buster (1989)	痴情大丈夫		
Butch Cassidy and the Sundance Kid (1969)		虎豹小霸王	
Butcher's Wife, The (1992)	天機夢美人		
Butterflies (1980)	狂蜂浪蝶		
Butterfly (1982)	蝴蝶仔		

外語電影片名中譯對照表 C

英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
C.H.O.M.P.S. (1979)	機靈狗		
Cable Guy, The (1996)	衰鬼線人	王牌特派員	
Cadillac Man (1990)	名咀大丈夫		
Cage (1990)	狂龍本色		
California (1980)	老虎閃電槍		
California Dolla, The (1982)	加州俏嬌娃		
Caligula (1983)	卡里古拉		
Call Me (1990)	午夜的誘惑		
Camilla (1995)	有絃相聚		
Camille Claudel (1990)	羅丹的情人		
Camorra (1987)	女人街一族的陰謀		
Can't Stop the Music (1980)	停不了的音樂		
Candyman (1993)	追命傳說		
Cannibal Apocalypse (1980)	食人狂		
Cannibal Ferox (1981)	殘酷食人族		
Cannibal Holocaust (1981)	人食人實錄		

Cannonball Run II (1984)	砲彈飛車續集		
Cannonball Run, The (1981)	炮彈飛車		
Cape Fear (1991)	海角驚魂	恐怖角	
Car Napping (1980)	偷車大賊		
Car from Outer Space (1981)	鬼馬太空貓		
Carlito's Way (1994)	情梟的黎明	角頭風雲	
Carmen (1985)	卡門		
Carrie (1976)	凶靈		
Carrie 2 (1998)	凶靈 2 邪靈再生		
Carrington (1996)	愛與痛的邊緣	玻璃情人	
Casablanca (1942)	北非谍影	北非谍影	北非谍影
Casino (1995)	賭城風雲	賭國風雲	
Casper (1995)	鬼馬小靈精		
Casualties of War (1990)	孽戰		
Cat People (1982)	豹妹		
Cat and the Canary, The (1982)	錄影帶謀殺案		
Cat's Eye (1986)	貓眼		
Catholic Boys (1986)	玩死阿 Sir		
Caveman, The (1981)	原始人		
Celebrity (1998)		名人錄	
Ceremonie, La (1996)	冷酷祭典		
Ceremony, The (1981)	獻寶雙珠		
Certain Fury (1985)	黑獄霸王花		
Chain Reaction (1996)	連鎖反擊	連鎖反應	
Chained Heart (1984)	黑獄飛鳳		
Challege, The (1983)	挑戰者		
Chamber, The (1997)	毒室裁決	終極審判	
Champions (1985)	飛躍人生		
Chances Are (1989)	再世俏郎君		
Chanel Solitaire (1983)	香水女王		
Change of Seasons, A (1981)	想做就去做		
Changeling, The (1980)	奪魄冤靈		
Chaplin (1993)	卓別靈傳	卓別林與他的情人	
Chariots of Fire (1982)	烈火戰車		
	英文名	香港譯名	台灣譯名
Charlie Bravo (1981)	查理敢死隊		
Charlie Chan & the Curse of the Dragon (1982)	妙探兩公孫		

Charlie and Louise (1996)	相逢自是有緣		
Chichen Run (2000)	咪走雞		
Child's Play (1989)	娃鬼回魂		
Childhood Days (1991)	少年時代		
Children of Heaven (1997)	小鞋子	天堂的孩子	
Children of the Curn (1986)	魔鬼仔		
China Cry (1991)	哭泣的中國		
China Girl (1989)	夢斷龍城		
Chinamoon (1994)	月黑殺人夜		
Chinatown (1974)	唐人街	唐人街	唐人街
Chorus Line, A (1986)	平步青雲		
Christine (1983)	魅力姬絲汀		
Cider House Rules, The (1999)	總有驕陽		
Cinema Paradiso (1990)	星光伴我心		天堂影院
Cinema Thieves (1996)	電影盜賊		
Circle of Two (1983)	十六歲的愛		
Circles of Friends (1995)	緣來是你		
Citizen Kane (1941)	大國民		公民凱恩
City Hall (1996)	立體謊言	檔案風暴	
City Heat (1985)	辣手神探指天椒		
City Lights (1931)	城市之光	城市之光	城市之光
City Rock (1985)	城市樂		
City Slicker (1991)	城市滑頭		
City of Angels (1998)	天使多情	X-情人	
City of Joy (1992)	歡樂之城	歡喜城	
Claire's Knee (1970)	克拉之膝		
Class (1984)	高材生		
Class Action (1991)	法網雄心		
Class of 1999 (1990)	鐵甲學堂 1999		
Clear and Present Danger (1994)	燃眉追擊	迫切的危機	
Client, The (1994)	致命內幕	終極証人	
Cliffhanger (1993)	絕嶺雄風	巔峰戰士	
Clockwork Orange (1980)	發條橙	發條橙子	
Clonus Horror, The (1983)	複製人		
Close Encounter of the Third Kind (1981)	第三類接觸		
Clueless (1995)	叻女掌門人	獨領風騷	
Coach (1982)	正斗教練古惑波		

Coal Miner's Daughter (1981)	春風得意上雲霄		
Coast to Coast (1981)	傻佬飛車闖情關		
Cobra (1986)	鐵膽威龍		
Cocktail (1989)	花心情聖	雞尾酒	
Cocoon (1986)	天繭		
Code of Silence (1985)	辣手猛龍		
Codename Invaders (1985)	密碼野鵝		
Coed Fever (1981)	歲春閣		
Cohen and Tate (1989)	暴走迷離夜		
Collections Privees (1984)	性．愛．慾		
Collector, The (1966)	女收藏家		
英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Color Purple, The (1986)	紫色	紫色姊妹花	紫色
Color of Money, The (1987)	金錢本色		
Color of Night (1994)	黑夜之色	夜色	
Coman the Barbarian (1982)	王者之劍		
Come Back (1984)	偷渡湄公河		
Come See the Paradise (1990)	浮世戀		
Comfort of Strangers, The (1991)	陌生的誘惑		
Commando (1986)	獨闖龍潭	魔鬼司令	
Commando Leopard (1986)	火豹屠城		
Commitments, The (1991)	追夢者		
Company Executive (1993)	搶閘報社		
Company of Wolves (1985)	人狼怪談		
Competition, The (1981)	保護與海滴		
Con Air (1997)	驚天動地	空中監獄	
Conan the Destroyer (1984)	霸王神劍		
Concrete Jungle, The (1983)	衝出墮落城		
Condorman (1981)	禿鷹人		
Congo (1995)	剛果驚魂	剛果	
Conquest of the Earth (1981)	地球爭霸戰		
Consenting Adults (1993)	換妻驚魂		
Conspiracy Theory (1997)	連鎖陰謀	絕命大反擊	
Contact (1997)	超時空接觸	接觸未來	
Cook the Thief His Wife & Her Lover, The (1989)	情慾色香味		
Cookie's Fortune (1999)		藏錯屍體殺錯人	

Cool Running (1994)	男兒當衝線		
Cool World (1992)	卡通奇遇結良緣		
Coolangata Gold, The (1986)	豪情壯志		
Cop Land (1997)	地頭龍	警察帝國	
Copycat (1996)	疊影謀殺案	兇手就在門外	
Corrina, Corrina (1995)	扭計當家		
Corruption (1989)	碧麗莎的情人第三集		
Cotton Club (1985)	棉花俱樂部		
Countess from Hong Kong, A (1967)			香港女伯爵
Country Cuzzins (1980)	大家樂		
Coupe De Ville (1991)	手足三人組		
Courage Under Fire (1996)	生死豪情	火線勇氣	生死豪情
Cousins (1989)	親親表妹	波比表哥	
Cows (1994)	牛		
Crash (1997)	慾望號快車	超速性追緝	
Crazies, The (1980)	殺出狂人鎮		
Crazy America (1993)	美國夜瘋狂		
Crazy Love (1990)	瘋愛		
Creator (1986)	師生拍檔追女仔		
Criminal Law (1990)	血雨梨花		
Crimson Tide (1995)	紅潮風暴	赤色風暴	
Critters (1986)	魔精		
Crocodile (1982)	鱷魚大災難		
Crocodile' Dundee (1987)	鱷魚先生		
Cross My Heart (1993)	再見同窗		
Crossing Borders (1991)	大耳牛小傳		
英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Crossing Delancey (1990)	莫負有情人		
Crossing Guard, The (1996)	72 小時生死線	72 小時魔鬼追殺令	
Crow, The (1994)	烏鴉		
Crucible, The (1997)	妒焰飛灰	激情年代	
Cruel Intentions (1999)	誘惑性遊戲		
Cry, the Beloved Country (1996)	哭泣的大地		
Crying Freeman (1990)	淚眼煞星	哭泣殺神	
Crying Freeman II (1991)	淚眼煞星 II 比翼連理		

Crying Freeman: The Final Encounter (1994)	淚眼煞星大結局		
Crying Game, The (1993)	哭泣的遊戲	亂世浮生	
Crystal Heart (1987)	一夜瘋狂緣未了		
Curdled (1996)	留低你個死人頭		
Cure, The (1995)	鱷魚、波鞋、走天涯	真情世界	
Curly Sue (1992)	最 Q 拍檔		
Curse of Michael Myers, The (1996)	兇光戶洩		
Curse of the Pink Panther (1983)	混吉幫辦		
Cutthroat Island (1996)	奪寶縱橫	割喉島	
Cutting Edge, The (1992)	越界激情		
Cyborg (1989)	暴力戰士		
Cyborg II: Glass Shadow (1995)	宇宙狂花		
Cyrano De Bergerac (1990)	大鼻子情聖		

外語電影片名中譯對照表 D

英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
D. A. R. Y. L. (1986)	未來小子		
D.C. Cab (1985)	搶食霸王車		
Damage (1992)	愛情重傷	烈火情人	
Dame Aux Camelias, La (1983)	新茶花女		
Dance with a Stranger (1986)	英倫孽戀花		
Dancers (1987)	一舞傾情		
Dances with Wolves (1990)	與狼共舞	與狼共舞	與狼共舞
Dangerous Liaisons (1989)	孽戀焚情		
Dangerous Minds (1996)	非常教師	危險遊戲	
Dante's Peak (1997)	烈燄狂峰	天崩地裂	天崩地裂
Dark Angel (1991)	天魔威龍		
Dark Crystak (1983)	魔水晶		
Dark Habits (1994)	修女愛瘋狂		
Dark, The (1980)	夜魔		
Darkman (1990)	變形黑俠		
Daughters (1995)	風裡落花		
Dave (1993)	霧水總統	冒牌總統	
Dawn of the Mummy (1986)	變形木乃伊		
Day After, The (1983)	核戰之後		
Day of the Dead (1986)	喪屍出籠		

Daylight (1996)	龍出生天	十萬火急	十萬火急
Days of Fury (1980)	天災橫禍		
Days of Heaven (1987)	夢斷天涯		
Days of Thunder (1990)	雷霆壯志	霹靂男兒	
Dead Again (1992)	再世驚情	再續前世情	
Dead Bang (1990)	殺出洛杉磯		
Dead Cantlie, The (1989)	迷離夜合花		
Dead Heat (1990)	喪屍特警		
Dead Man Walking (1996)	死囚 168 小時	越過死亡線	
Dead Mother, The (1993)	殺手・蝴蝶・夢		
Dead Poets Society (1990)	暴雨驕陽	春風化雨	
Dead Pool, The (1989)	虎探追魂		
Dead Ringers (1989)	孽扣		
Dead Zone, The (1984)	觸靈		
Dead and Buried (1982)	幽靈王國		
Deadly Blessing (1982)	么嚇鬼		
Deadly Game (1987)	盜孩者		
Deadly Drey (1991)	戰靶		
Deal of the Century (1987)	軍火大賊		
Death Balley (1983)	假日屠夫		
Death Becomes Her (1992)	飛越長生	捉神弄鬼	
Death Hunt (1981)	雪嶺過江龍		
Death Machine (1995)	殺神 10 號		
Death Shadow (1987)	花之風暴		
Death Ship (1980)	邪船		
Death Warrant (1991)	地下特警		
Death Wish II (1982)	猛龍怪客續集		
Death before Dishonor (1987)	鐵血軍魂		
Death of a Saleman (1987)	推銷員之死		
Death on Venice (1971)	魂斷威尼斯		
英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Death on the Nile (1980)	尼羅河謀殺案		
Death to the Madison (1995)	不道德的審判		
Deathstalker (1986)	聖劍屠魔		
Deathtrap (1983)	亡計中計		
Deceived (1992)	咫尺危情		
Deep Blue Night (1986)	移民何價		

Deep End of the Ocean, The (1999)	舍不得的決擇		
Deep Impact (1998)	末日救未來	慧星撞地球	
Deep Rising (1998)	极度深寒	深海攔截-大海怪	
Deepstar Six (1989)	深海異形		
Deer Hunter, The (1981)	獵鹿者	越戰獵鹿人	獵鹿人
Defence Condition 4 (1986)	末日梟雄		
Defiance (1983)	眼火爆		
Dekalog (1987)	十誠	十誠	
Delicatessan (1992)	妙不可言		
Delicious (1984)	有求必應		
Delores Chaiborne (1996)	驚鳥	熱淚傷痕	
Delta Force, The (1986)	突襲貝魯特		
Delta of Venus (1996)	情迷維納斯		
Demolition Man (1993)	越空狂龍	超級戰警	
Demon Knight (1995)	幽冥怪談		
Demons (1986)	猛鬼戲院		
Demons II (1987)	猛鬼翻生		
Dennis the Menace (1993)	隔離屋個仔		
Derobade, La (1979)	紅燈區搜秘		
Desire (1990)	情定威尼斯		
Desire within Young Girls (1980)	慾海姊妹花		
Desperado (1996)	三步殺人曲	英雄不流淚	
Desperate Hours (1991)	亡命天使		
Desperate Measures (1997)	絕點對抗		
Desperately Seeking Susan (1985)	神秘約會		
Detective Katayama (1986)	刑警故事		
Detective School Dropout (1987)	芝士神探		
Detective Story, The (1985)	探偵物語		
Devil's Honey, The (1990)	情牽野百合		
Devil's Own, The (1997)	魔鬼同行	致命突擊隊	
Diabolique (1996)	孽迷宮	驚世第六感	
Dial M for Murder (1954)	電話情殺案		
Diamonds Are Forever (1971)		金剛鑽	
Diary of a Chambermaid, The (1964)	女僕日記		
Dick Tracy (1990)	至尊神探	迪克崔西	
Didier (1997)	好狗一代男		
Die Hard 2 (1990)	虎膽龍威續集		

Die Hard: With a Vengeance (1995)	虎膽龍威第三集		
Die hard (1988)	虎膽龍威	終極警探	
Dien Bien Phu (1992)	奠邊府		
Different for Girls (1996)	忘記她是他		
Dim Sum (1986)	點心		
Dirty Dancing (1987)	辣身舞	熱舞十七	
Dirty Mary (1982)	警花鬥狂魔		
英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Dirty Rotten Scoundrels (1989)	偷心大少		
Dirty Tricks (1980)	烏龍教授喇喳招		
Disapperance, The (1982)	迷離殺手		
Disclosure (1995)	叛逆性騷擾	桃色機密	
Discreet Charm of the Bourgeoisie, The (1972)	中產階級拘謹的魅力		
Dispara (1995)	暴劫紅顏		
Distance City from Spring, A (1987)	遠山的呼喚		
Distinguished Gentleman, The (1993)	搶錢紳士	滑頭紳士闖通關	
Dive, The (1990)	深淵危情		
Divorcee (1987)	失婚婦自白書		
Do the Right Thing (1990)	不作虧心事		
Doctor Zhivago (1965)		齊瓦哥醫師	日瓦戈醫生
Doctor, The (1992)	再生之旅		
Doe Hollywood (1991)	荷里活醫生	好萊塢醫生	
Dog Tags (1989)	義膽軍魂		
Dogma (1999)		怒犯天條	
Dogs of War, The (1981)	敢丁隊偷天換日		
Doing Time (1985)	監躉也瘋狂		
Don Juan De Marco (1995)	天生愛情狂	這個男人有點色	
Don's the Plum (1997)		唐的梅子餐廳	
Don't Play with Tiger (1983)	大人開恩		
Don't Tell Her It's Me (1992)	飛越愛河		
Donnie Brasco (1997)	忠奸人	驚天爆	
Doom Generation, The (1996)	玩轉末世紀		
Doors, The (1991)	火樂焚城	門	
Doppelganger (1993)	疊魔驚潮		
Doraemon and the Dinosaur (1982)	八寶叮噹		
Doraemon-Nobita and His Musketeers	叮噹之魔域三劍俠		

(1994)			
Double Impact (1992)	疊影威龍		
Double Life of Veronique, The (1991)	兩生花	今世今生	
Double McGuffin (1982)	靚仔鬥大鱷		
Double Team (1997)	反擊王	雙重火力	
Double Trouble (1985)	招積老虎		
Double Zero (1981)	百厭星出貓		
Doug's 1st Movie (1999)		阿德日記	
Down and Out in Beverly Hill (1986)	荒唐暴發戶		
Downtown (1990)	出差紅番區		
Dr. Heckyl and Mr. Hyde (1981)	怪形博士		
Dr. Jekyll and Ms. Hyde (1996)	怪傑變錯身	我變,我變,我變變變!	
Dragon: The Bruce Lee Story (1993)	李小龍傳		
Dragonball Z (1991)	龍珠 Z 超西爾人孫悟空		
Dragonball Z (1995)	龍珠 Z 悟天大破生化戰士 tw		
Dragonball Z 4 (1994)	龍珠 Z 銀河最強戰士		
Dragonball Z II (1992)	龍珠 Z100 億能量戰士		
Dragonball Z Part 3 (1993)	龍珠 Z 第三集		
Dragonheart (1996)	魔幻屠龍	魔龍傳奇	
Dragonslayer (1982)	屠龍記		
Drark Angel (1990)	天魔威龍		
Dream Team (1989)	天才一族		
Dreams of Desire (1980)	慾夢		
英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Dreamscape (1985)	魔域煞星		
Dressed to Kill (1981)	剃刀邊緣		
Driving Me Crazy (1992)	赤子童真		
Driving Miss Daisy (1990)	山水喜相逢		
Droga Sterco Di Dio (1989)	國際販毒搜秘		
Drop Dred Fred (1992)	撞板佳人百厭鬼		
Drop Zone (1995)	越空飛龍	終極特區	
Drugstore Cowboy (1990)	迷幻牛郎		
Dry White Season, A (1989)	血染的季節		
Duck Soup (1933)		鴨羹	
Dumb and Dumber (1995)	絕世仔寶	阿呆與阿瓜	
Dune (1985)	星際奇兵		

Dying Young (1991)	留住有情人		
Dynasty (1980)	中國風雲		

外語電影片名中譯對照表 E

英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
E.T. the Extra-Terrestrial (1982)	E T 外星人	外星人	
Easy Money (1986)	銀紙作怪		
Easy Rider (1969)		逍遙騎士	
Eat a Bowl of Tea (1989)	一碗茶		
Eaten Alive (1980)	食人族大屠殺		
Ecstasy Girls, The (1981)	色慾四嬌花		
Ed Wood (1995)	艾活傳		
Eddie (1997)	瘋狂教練也入樽		
Eddie Macon's Run (1983)	趕到盡		
Edge of Sanity (1989)	花街屠夫		
Edge, The (1997)	殺與捕	1997 勢不兩立	
Edo Porn (1987)	北齋漫畫		
Edward Scissorhands (1991)	幻海奇緣		
Eighth Day, The (1997)	第 8 日		
Electric Dreams (1985)	鬼馬電腦追女仔		
Electric Horseman, The (1980)	電騎士		
Element of Risk (1982)	鐵金剛勇破黃金集團		
Elementary School, The (1993)	小學英雄傳		
Eleni (1986)	追兇三十年		
Elephant Man, The (1981)	象人		
Eleven Days, Eleven Nights (1990)	十一日十一夜		
Eliminators (1987)	霹靂戰神		
Elsa (1981)	軍妓愛茜		
Elvira Madigan (1991)	今生今世		
Elvira, Mistress of the Darkness (1989)	銷魂天師		
Emannelle IV (1984)	艾曼妲第四集		
Embrace the Vampire (1995)	吸血驚情		
Emerald Forest Girls Just Want (1985)	綠林浩劫		
Emma (1997)	芳心愛漫遊	艾瑪姑娘要出嫁	
Emmanuelle V (1987)	艾曼妲之戀		
Emmanuelle VI (1989)	艾曼妲第六集		

Emmeulle's 7th Heaven (1995)	超感官世界		
Empire Strikes Back, The (1980)	帝國反擊戰	帝國大反擊	
Empire of Passion (1989)	愛之仁靈		
Enchanted April (1993)	情迷四月天		
End of Days (1999)	末世浩劫		
End of Violence, The (1997)	暴力啟示錄		
End of the Affair, The (1999)		愛情的盡頭	
Endless Love (1982)	無盡的愛		
Enemies, A Love Story (1990)	偽情半生		
Enemy Mine (1986)	宇宙戰士		
English Patient, The (1997)	別問我是誰	英倫情人	
Enigma (1983)	他來自東德		
Entity, The (1982)	靈體		
Entrapment (1999)	偷天陷井		
Eraser (1996)	蒸發密令	魔鬼毀滅者	
Erotic Aphrodite (1980)	愛神雅菲達		
Erotic Passion (1982)	如痴如醉		
Erotic Trap (1981)	人之慾		
Escape From New York (1982)	逃出紐約		
英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Escape from Hell (1980)	女囚犯大逃亡		
Escape from L.A. (1996)	逃出洛杉磯	洛杉磯大逃亡	
Escape from the Bronx (1983)	最後一滴血		
Escape to Absolum (1995)	天網逃龍		
Escape to Victory (1982)	勝利大逃亡		
Eternity and a Day (1998)	一生何求		
Eve in a Summer Dress (1985)	夏日天使		
Evening Star, The (1996)		親密關係 1998	
Evening Star, The (1997)	常在我心間延續篇		
Everybody's Fine (1991)	天倫之旅		
Everyone Says I Love You (1997)	為你唱情歌	人人都說我愛你	
Evil Dead (1983)	屍變		
Evil Dead II (1987)	鬼玩人		
Evil that Men Do, The (1984)	辣手判官		
Evil under the Sun (1982)	午日奇屍		
Evita (1997)	貝隆夫人	艾維塔	
Evita Peron (1982)	女強人		

Ewok Adventure, An (1985)	宇宙奇遇		
Executive Decision (1996)	最高危機	747 絕地悍將	
Exit to Eden (1995)	情聖夢天堂		
Exorcist III, The (1990)	驅魔人第三集		
Exorcist, The (1973)	驅魔人	大法師	
Exotica (1995)	性感俱樂部	色情酒店	
Expert, The (1987)	戀愛專家		
Explorers (1986)	小鬼頭征空奇遇		
Exposed (1986)	曝光		
Exterminator II (1987)	殲滅者		
Exterminator, The (1980)	暴行		
Extreme Measures (1997)	活死人檔案	非常手段	
Extreme Prejudice (1987)	憤怒戰士		
Extremities (1986)	以牙還牙		
Eye for an Eye (1996)	以眼還眼	逍遙法外	
Eye for an Eye, An (1981)	以眼還眼		
Eye of the Needle (1981)	刀鋒冷		
Eyes Wide Shut (1999)	大開眼戒		
Eyes of a Stranger (1982)	隔壁狂兇		

外語電影片名中譯對照表 F

英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
F/X (1986)	血連環		
F/X2 (1991)	血連環續集		
Fabulous Baker Boys, The (1990)	妳嫁給我吧	一曲相思情未了	
Face of Death (1980)	死亡真面目		
Face of Death IV (1991)	末世大劫數		
Face/Off (1997)	奪面雙雄	變臉	
Faces of Death 1991 (1992)	死亡直擊實錄		
Faces of Death 2 (1981)	死亡真面目第二集		
Fair Game (1995)	對抗性遊戲	超速快感	
FairyTale: A True Story (1997)	看得見的童話	精靈傳奇	
Faithful (1996)	異常快樂愛妻事件		
Fake Out (1983)	殺出賭城		
Falcon and the Snowman, The (1985)	蘇聯間諜		
Fall Guy (1984)	情義兩心知		

Fall of New York (1985)	未來戰士再顯神通		
Fallen (1998)	奪名感應		
Falling Down (1993)	怒火風暴	城市英雄	
Falling in Love (1985)	信是有緣		
Falling in Love Again (1986)	曾經深愛過		
Fame (1981)	我要高飛		
Family Business (1990)	家族生意		
Family Viewing (1987)	家有家規		
Fan Fan (1993)	芳芳		
Fan, The (1982)	血影狂迷		
Fan, The (1996)	狂迷	烈火終結者	
Fancy Dance (1995)	五個光頭的少年		
Fanfan (1993)	芳芳		
Fanny and Alexander (1985)	芬妮與亞歷山大		
Fantasia (1940)	幻想曲	幻想曲	幻想曲
Far Off Place, A (1993)	驚途十日		
Far and Away (1992)	大地雄心	遠離家園	
 Fargo (1996)	雪花高離奇命案	冰血暴	
Farinelli (1995)	魅影魔聲	絕代艷姬	
Fast Times at the Ridgemomt High (1983)	油脂妹		
Fatal Attraction (1987)	孽戀	致命的吸引力	致命的誘惑
Fatal Fury Special (1994)	餓狼傳說		
Father and Son (1984)	柔情常在我心間		
Father of the Bride (1992)	呷醋外父	新岳父大人	
Father of the Bride 2 (1996)	呷醋外父續集	新岳父大人之三喜臨門	
Father's Day (1984)	小生添錯丁	不可能的拍檔	
Father, Son and the Mistress (1994)	億萬窮鬼		
Favour, The Wath and The Very Big Fish, (1992)	救世主與大頭魚		
Feast at Midnight, A (1997)	你愛班房，我愛廚房		
Fedora (1980)	迷情		
Feeling Minnesofa (1996)	不羈的感覺	愛上明尼蘇達	
Felicia's Journey (1999)	你是我的羔羊		
Felling Love (1981)	愛的怠應		
Ferris Bueller's Day (1987)	今天不是讀書天		
Festen (1998)	家變		

Few Good Men, A (1993)	義海雄風	軍官與魔鬼	
英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Fierce Creatures (1997)	寵物兇猛	偷雞摸狗	
Fifth Defence (1985)	萬重山浴血戰		
Fifth Element, The (1997)	第 5 元素	第五元素	
Fifth Musketeer, The (1982)	歷劫山河		
Fifth Season, The (1982)	第五季的女人		
Fight Club (1999)	搏擊會	鬥陣俱樂部	
Fighting Back (1985)	暴力街		
Fighting Justice (1990)	流氓大狀		
File of Young Kindaichi, The (1997)	金田一少年事件簿		
Final Analysis (1992)	致命戀人	辣手美人心	
Final Assignment (1984)	最後任務		
Final Mission (1986)	殺出虎威山		
Fine Mess, A (1986)	一鑊泡		
Fire Down Below (1997)		烈火戰將	
Fire Walker (1987)	太陽神之寶		
Fire and Ice (1983)	冰火神魔		
Fire in the Flesh (1990)	慾海孽情		
Firebase Gloria (1989)	烈血戰場		
Firebird Conspiracy (1987)	火鳥格殺令		
Fireflies (1989)	再見螢火蟲		
Firefox (1983)	火狐		
Firelight (1997)	心火		
Firestarter (1984)	凶火		
Firestorm (1995)		烽火暴	
Firm, The (1993)	糖衣陷阱	黑色豪門企業	
First Blood (1983)	第一鎬血		
First Desire (1990)	少女情懷總是詩第二集		
First Desires (1985)	輕輕第一次		
First Knight (1995)	劍俠風流	第一武士	
First Power, The (1990)	靈界來客		
First Turn On, The (1985)	瘋狂第一次		
First Wives Club, The (1996)	大婆俱樂部	大老婆俱樂部	
Fish Called Wanda, A (1989)	靚女大賊神仙魚	笨賊一籬筐	一條名叫旺達的魚
Fisher King, The (1992)	天涯淪落兩心知		

Fitzcarraldo (1986)	陸上行舟		
Five Days from Home (1985)	鐵血父子情		
Five Senses, The (1999)		五種愛你的感覺	
Flash Gordon (1981)	飛俠哥頓		
Flashdance (1983)	勁舞		
Flatliners (1990)	靈異空間		
Flesh and Blood (1986)	鐵血武士		
Fletch (1986)	古靈偵探		
Flight of Black Angel (1992)	雷霆黑天使		
Flight of the Intruder (1991)	突擊戰士		
Flight of the Navigator (1987)	衝出地球		
Flintstones, The (1994)	新聰明笨伯	石頭族樂園	
Flipper (1996)	動感小飛拍	飛寶	
Flirting with Disaster (1996)	邊個同佢有親	挑逗性遊戲	
Flubber (1997)	烏龍博士	飛天法寶	
Fly Away Home (1997)	伴你高飛	返家十萬里	
英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Fly Boys, Fly (1997)	愛與夢飛行		
Fly II, The (1989)	魔蛹		
Fly, The (1986)	變形人魔	變蠅人	
Flying High (1980)	逢兇化吉滿天飛		
Flying High II - The Sequel (1983)	滿天飛		
Focus (1996)	睇真 D 殺人事件		
Fog, The (1980)	冤魂不息		
Folks (1992)	愛生事家庭		
Fooling Around (1981)	咪嫁住		
Footloose (1984)	渾身是勁		
For 2000 Grand (1985)	笨賊打更		
For Love or Money (1993)	小生護花		
For Those I Love (1984)	歲月壯山河		
For Your Eyes Only (1981)	鐵金剛勇破海龍幫		
For Your Love Only (1983)	愛到深處		
For the Boys (1992)	龍鳳雙星		
For the Death of a Cop (1984)	黑巴黎		
Forbidden Love (1985)	禁戀		
Forbidden Woman, The (1997)	鹹 P.O.V.不倫之戀		
Forbidden World (1983)	怪體		

Forbidden World (1986)	亂世緣		
Force of One, A (1980)	點指賊賊		
Forces of Nature (1999)	萬誘引力		
Foreign Body (1991)	妙手親一親		
Forever Young (1993)	天荒情未了	今生有約	
Forrest Gump (1994)	阿甘正傳	阿甘正傳	阿甘正傳
Fort Apache, the Bronx (1981)	紅番區		
Fort Saganne (1985)	薩根堡		
Fortress (1993)	天獄飛龍	魔鬼武器	
Four Adventures of Reinette and Mirabelle (1987)	雙姝奇緣		
Four Days in September (1997)	九月某四天		
Four Friends (1986)	夢醒情真		
Four Rooms (1996)	荷里活有間怪酒店	瘋狂終結者	
Four Weddings and a Funeral (1994)	4個婚禮一個葬禮	今生的新娘	
Fourth Protocol, The (1987)	核戰風雲		
Fourth War, The (1990)	白夜雄鷹		
Fox and the Hound, The (1982)	小狐與鷹天		
Frances (1983)	紅伶劫		
Frankenstein (1931)		科學怪人	
Frankie & Johury (1992)	現代愛情故事	性、愛情、漢堡飽	
Free Willy (1994)	人魚的童話	威鯨闖天關	
Free and Easy (1992)	瀟灑先生		
Freedom Road (1980)	生死鬥		
Freddy's Dead: The Final Nightmare (1991)	猛鬼街大結局		
Freejack (1992)	末世追魂		
French Connection, The (1971)	霹靂神探		法國販毒網
French Kiss (1995)	一切從失戀開始	情定巴黎	
French Lieutenant's Woman, The (1982)	法國中尉的女人		
French Love (1980)	法式戀愛		
French Woman, A (1996)	一生的愛都給你		
英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Freshman, The (1990)	蜥蜴教父		
Friday the 13th (1980)	十三號星期五		
Friday the 13th Find Chapter (1984)	十三不祥日		
Friday the 13th Part (1981)	死辰		
Friday the 13th Part III (1983)	大凶日		

Friday the 13th Part VI: Jason Lives (1987)	鬼拉腳		
Fried Green Tomatoes (1992)	笑傲同行	油炸綠番茄	
Friends (1996)	一起的走過的日子		
Fright Night (1985)	天師鬥殭屍		
Frighteners, The (1996)	不可思議的勾魂事件	神通鬼大	
From Beyond (1987)	活魔人		
From Dusk Till Dawn (1996)	殺出個黎明	惡夜追殺令	
From Here to Eternity (1953)		亂世忠魂	
From Holly with Love (1980)	獻寶雙姝		
From Mao to Mozart (1982)	樂韻繽紛		
From the Hip (1989)	名咀狀元		
Frozen Assets (1993)	龍精仔猛		
Fruits of Passion (1989)	上海異人娼館		
Fugitive, The (1993)	亡命天涯	絕命追殺令	
Full Circle (1980)	惡鬼		
Full Monty, The (1997)	光豬六壯士	脫線舞男	
Full Moon in Paris (1984)	圓月映花都		
Full Speed (1996)	高速愛戀火		
Funeral, The (1987)	葬禮		
Funhouse (1981)	恐怖歡樂屋		
Funny Boys and Funny Girls (1989)	滾女日記		
Future Hero, The (1997)	霹靂戰士		

外語電影片名中譯對照表 G

英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
G.I. Jane (1997)	伴我雄心	超級大女兵	
Galaxy of Terror (1983)	殺出銀河系		
Galipoli (1985)	戰火危城		
Game for Vultures (1981)	禿鷹敢死隊		
Game of Desire (1991)	愛火重燃		
Gandhi (1982)	甘地傳	甘地	
Gangster Wars, The (1981)	幫主		
Garp (1984)	阿甲晒命		
Gate II (1990)	開錯鬼門關續集		
Gate of Heavenly Peace, The (1997)	天安門		

Gate, The (1987)	開錯鬼門關		
Gattaca (1997)		千鈞一髮	
Gawin (1994)	天幻情真		
Gazon Maudit (1996)	兩性 3 人痕		
General's Daughter, The (1999)	鐵案風暴	將軍的女儿	
George Miller (1991)	魔域仙蹤續集		
George of the Jungle (1997)		森林王子	
Get Shorty (1996)	關人矮事	黑道當家	
Get out Your Handkerchiefs (1980)	嫁嬌妻		
Getaway, The (1994)	狂野鴛鴦	賭命鴛鴦	
Getting Even with Dad (1994)	寶貝爹口地		
Ghost (1990)	人鬼情未了	第六感生死戀	
Ghost Dog: The Way of the Samurai (1999)		鬼狗殺手	
Ghost and The Darkness, The (1996)	黑夜幽靈	暗夜獵殺	
Ghostbusters (1984)	捉鬼敢死隊	魔鬼剋星	
Ghostbusters II (1989)	捉鬼敢死隊續集		
Ghosts of Mississippi (1997)		密西西比鬼魂	
Giant Robo (1993)	鐵甲人		
Giant, The (1956)		巨人	
Gift, The (1983)	鐘點情人		
Gingerbread Man, The (1998)	迷色布局		
Ginkgo Bed (1996)	隔世琴緣		
Girl from Petrovka, The (1980)	傻妹闖情關		
Girls (1980)	青春劫		
Girls Longing for Love (1980)	春思		
Girls for Rent (1981)	靚女出租		
Girls who Came to Munich (1980)	浪漫俏嬌娃		
Give Me a Break (1993)	超級星爸		
Gladiator (2000)	帝國驕雄		
Glass Menagerie, The (1989)	玻璃動物園		
Glengarry Glen Ross (1993)	拜金一族		
Gloria (1981)	鐵血娘子歌莉亞		
Glory (1990)	光榮		
Gnaw Food of the Gods II (1989)	猛鼠食人滅		
Go for It (1984)	老虎搏槽		
God Morning Vietnam (1989)	早安越南		
God Must be Crazy II, The (1989)	上帝也瘋狂續		

Godfather II, The (1974)	教父續集	教父續集	教父續集
Godfather Part III, The (1991)	教父第三集	教父第三集	教父第三集
Godfather, The (1972)	教父	教父	教父
英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Gods Must be Crazy, The (1981)	可愛的傻瓜		
Gods and Monsters (1998)	魂斷夢工廠		
Godzilla (1998)	哥斯拉	酷斯拉	
Godzilla Vs King Ghidorah (1992)	戰龍哥斯拉		
Godzilla vs Mothrs (1993)	哥斯拉之龍戰四海		
Gold Puzzle, The (1982)	金殺手		
Golden Child, The (1987)	金童子		
Golden Girl (1980)	金牌女將		
Golden Lady, The (1981)	金夫人		
GoldenEye (1995)	新鐵金剛之金眼睛	黃金眼	
Gone in 60 Seconds (2000)	极速 60 秒		
Gone with the Wind (1939)	亂世佳人	亂世佳人	亂世佳人
Gonnies, The (1985)	小靈精		
Good Marriage, The (1982)	好姻緣		
Good Mother (1989)	激情何價		
Good Son, The (1994)	寶貝小煞星	危險小天使	
Good Will Hunting (1997)	驕陽似我	心靈捕手	
Good Woman of Bangkok, The (1992)	曼谷風月寶鑑		
Good-bye, mama (1992)	秘密戀人		
Goodfellas (1990)	盜亦有道	四海好傢伙	好家伙
Gorillas in the Mist (1989)	霧鎖危情		
Gorky Park (1984)	血酒紅場		
Gotcha (1985)	鬼馬靚仔俏特務		
Gothic (1987)	魂斷仲夏夜		
Gozilla Vs Destoryan (1996)	歌斯拉之世紀必殺陣		
Graduate, The (1967)	畢業生	畢業生	畢業生
Grand Canyon (1992)	大峽谷—城市之光		
Grapes of Wrath, The (1940)		憤怒的葡萄	憤怒的葡萄
Grease II (1982)	油脂續集		
Great Alligator, The (1980)	鱷魚河歷險記		
Great Expectations (1946)			孤星血淚
Great Expectations (1998)	愛情有刺	烈愛風雲	
Great Mouse Detective, The (1987)	傻老鼠與大笨狗		

Great Wall, A (1986)	北京故事		
Greatest Show on Earth, The (1952)	戲王之王		
Green Card (1991)	綠咭情緣	綠卡	
Green Ice (1981)	穿梭劫綠寶		
Green Inferno (1989)	食蟲族探秘		
Green Mile, The (1999)	綠里奇蹟	綠色奇蹟	
Green Ray, The (1986)	難得有情郎		
Gremlins (1985)	小魔怪	小精靈	
Gremlins 2: The New Batch (1990)	小魔怪續集		
Greystoke (1984)	泰山		
Grifters, The (1993)	千網危情		
Grosse Fatigue (1995)	累得要命	極度疲勞	
Groundhog Day (1993)	偷天情緣	今天暫時停止	
Growing Up (1980)	哥痴妹更痴		
Guardian (1990)	魔鬼褓姆		
Guess Who's Coming to Dinner (1967)		誰來晚餐	猜一猜誰來吃晚餐
Guilty as Sin (1994)	驚心誘惑		
英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Guilty by Suspicion (1992)	午夜風暴		
Gulag (1985)	鐵幕快車		
Gunbus (1990)	飛機也瘋狂		
Gung Ho (1986)	打工好漢		

外語電影片名中譯對照表 H

英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Hackers (1995)	忽然奪網	入侵網絡	
Haine, La (1996)	怒火青春		
Hakujitmitsu (1989)	偷試雲雨情		
Half Moon Street (1987)	半月街		
Hall of Easter, A (1987)	青春的接觸		
Halloween III - Season of the Witch (1985)	鬼節		
Hamburger (1986)	漢堡飽		
Hamburger Hill (1987)	血肉戰場		
Hamlet (1948)	王子復仇記		王子復仇記
Hana-bi (1997)	煙火		

Hand that Rocks The Cradle, The (1992)	搖籃驚魂	推動搖籃的手	
Hand, The (1983)	提防鬼子		
Handful of Dust, A (1990)	孽戀紅杏		
Handful of Time, A (1991)	隔世相思		
Handmaids Tale, The (1990)	末世紀的女人		
Hangar 18 (1981)	機密十八		
Hanging Garden, The (1997)	迷情花園		
Hanky Pinky (1982)	阿叔甩難		
Hannah and Her Sisters (1986)	姊妹情深		
Hard Rain (1998)	奪金暴潮	大洪水—驚濤毀滅者	
Hard Target (1993)	終極標靶		
Hard Way, The (1991)	小生當差		
Hard to Hold (1984)	勁歌金曲		
Hard to Kill (1990)	鐵血猛龍		
Hardware (1991)	鐵甲人魔		
Hardy Working (1980)	打工仔		
Harlem Nights (1990)	哈林千王		
Harlequin (1982)	魔法		
Harley Davidson and the Marlboro Man (1991)	鐵漢狂奔		
Harmagedon (1990)	幻魔大戰		
Harriet the Spy (1997)	小小小間諜		
Harry and His Gensha Girls (1986)	終須有日龍穿鳳		
Hate and Love (1982)	國際舞男		
Haunted Honeymoon (1987)	嘩鬼渡蜜月		
Haunted, The (1996)	今夜你會不會來		
Havana (1991)	情迷夏灣拿	哈瓦那	
Having It All (1985)	佳人有難		
Hawaiian Breeze (1994)	柴門文新同居時代		
Hawk the Slayer (1984)	伏魔雷神劍		
Hazard of Hearts, A (1989)	山莊奇緣		
He no Jiguchi (1991)	揚眉女子		
Heart Beat (1984)	喚風者		
Heart in Winter, A (1993)	今生情未了		
Heartbreak Ridge (1987)	戰火雲霄		
Heartburn (1986)	情已逝		
Heat (1996)	盜火線	烈火悍將	

Heaven & Earth (1994)	天與地	天地	
Heaven Station (1986)	天國車站		
Heaven and Earth (1992)	天與地		
Heavenly Bodies (1985)	龍飛鳳舞		
英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Heavenly Creatures (1994)	罪孽天使		
Heavenly Kid, The (1986)	衰鬼升天		
Heavy (1995)	說不出的情話		
Heavy Metal (1982)	宇宙神怪錄		
Heidi's Song (1983)	小海迪		
Hell Camp (1987)	衝出魔鬼營		
Hell Night (1984)	衝出猛鬼城		
Hell of the Living Dead (1983)	生人活食		
Hell on Earth: Hellraiser III (1992)	猛鬼追魂 III 地獄之城		
Hell's Angels (1980)	傻妹勇擒大老千		
Hellbound: HellraiserII (1989)	魔界追魂		
Hellraiser (1987)	猛鬼追魂		
Henry & June (1990)	情迷六月花		
Henry V (1990)	戰神亨利五世		
Her Alibi (1989)	鎖不住的驚情		
Herbie Goes Bananas (1982)	鬼馬小偷神仙車		
Hercules (1984)	武士屠龍		
Hercules (1997)	大力士	大力士	
Hero Interview (1995)	星空下的戀情		
Hi Spirit (1982)	衰鬼借歪		
Hidden, The (1989)	變形戰士		
High Heels (1992)	情迷高錘鞋	高跟鞋	
High Ice (1981)	冰峰搶救隊		
High Point (1982)	最高密令		
High Road to China (1983)	東遊記		
High School Memories (1981)	昨夜又銷魂		
High School Teacher, A (1995)	高校教師		
High Spirit (1989)	幽靈一族		
Highlander (1986)	挑戰者	時空英豪	
Highlander II: The Quickening (1991)	挑戰者續集天幕之戰		
Highlanders 3: The Scorer (1995)	挑戰者第三集		

Highteen Boogie (1983)	飛車歌舞三人組		
Highway to Hell (1992)	衝出魔鬼城		
Hills Have Eyes II, The (1985)	殺人唔眨眼		
His Girl Friday (1940)	星期五女郎		
Hitcher, The (1986)	魔鬼司令		
Hocus Pocus (1993)	3隻開心鬼		
Hold Up (1986)	鐵膽奇兵		
Home Alone (1991)	寶貝智多星	小鬼當家	
Home Alone 2: Lost in New York (1992)	寶貝智多星續集	小鬼當家 2	
Home Alone 3 (1997)	寶貝智多星 3	小鬼當家 3 智擒四大癲王	
Home for the Holidays (1996)	冤家一族		
Homer and Eddie (1989)	天眼		
Homeward Bound (1993)	貓狗也瘋狂		
Honey (1981)	小樓茂小嬌		
Honey, I Blew Up the Kid (1993)	豆釘小靈精 II BB 大晒		
Honey, I Shrunk the Kids (1989)	豆釘小靈精		
Honeymoon in Vegas (1993)	賭城蜜月		
Hong Kong Night Club (1997)	香港大夜總會		
Honky Tonk Freeway (1981)	飛象過河		
英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Honorary Consul, The (1984)	名譽領事		
Hook (1992)	鐵鈞船長	虎克船長	
Hopscotch (1980)	橋王之王		
Horse Whisperer, The (1998)	情深說話未曾講		
Hostage Tower, The (1981)	巴黎鐵塔綁架		
Hot Blood (1986)	雷霆殺手		
Hot Bubblegum (1981)	蠱惑仔放暑假		
Hot Chili (1987)	甩繩處男		
Hot Dog the Mevie (1984)	熱狗		
Hot Fantasies (1984)	熱夢		
Hot Shot! 2 (1993)	反斗神鷹續集		
Hot Shots! (1991)	反斗神鷹	機飛總動員	
Hot Target (1986)	外遇		
House (1986)	夜半鬼敲門		
House by the Cemetery, The (1987)	夜半鬼追人		
House of The Spirits, The (1994)	第六感之戀	金色豪門	

House on Fire (1986)	火宅之人		
House on Haunted Hill (1999)	猛鬼屋逐個捉		
Houseman on The Roof,The (1996)	愛在天地蒼茫時		
Housesitter (1992)	霧水丈夫		
How Enjoy Being an Intelligence Cuckold (1987)	風流春心轉		
How to Lose Your Wifeand Find a Mistress (1980)	歡喜冤家偏聚頭		
How to Make an American Quilt (1996)	編織戀愛夢	戀愛編織夢	
Howard the Duck (1986)	天降福星		
Howards End (1993)	此情可問天		
Hudson Hawk (1991)	偷天神偷	終極神鷹	
Hudsucker Proxy, The (1994)	影子大亨		
Human Experiments (1980)	殘酷的試驗		
Hunchback of Notre Dame, The (1996)	鐘樓駝俠	鐘樓怪人	
Hunger, The (1983)	血魔		
Hunt for Red October,The (1990)	追擊赤色十月	獵殺紅色十月	
Hunted, The (1995)	黑色追殺令		
Hunters of the Golden Cobra, The (1982)	金蛇奇兵		
Hunters of the Lost Empire (1990)	迷城福將		
Husbands and Loves (1993)	第三度迷情		
Husbands and Wives (1992)	丈夫、太太與情人	夫與妻	

外語電影片名中譯對照表 H

英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Hackers (1995)	忽然奪網	入侵網絡	
Haine, La (1996)	怒火青春		
Hakujitmitsu (1989)	偷試雲雨情		
Half Moon Street (1987)	半月街		
Hall of Easter, A (1987)	青春的接觸		
Halloween III - Seasonof the Witch (1985)	鬼節		
Hamburger (1986)	漢堡飽		
Hamburger Hill (1987)	血肉戰場		
Hamlet (1948)	王子復仇記		王子復仇記
Hana-bi (1997)	煙火		
Hand that Rocks The Cradle, The (1992)	搖籃驚魂	推動搖籃的手	

Hand, The (1983)	提防鬼子		
Handful of Dust, A (1990)	孽戀紅杏		
Handful of Time, A (1991)	隔世相思		
Handmaids Tale, The (1990)	末世紀的女人		
Hangar 18 (1981)	機密十八		
Hanging Garden, The (1997)	迷情花园		
Hanky Pinky (1982)	阿叔甩難		
Hannah and Her Sisters (1986)	姊妹情深		
Hard Rain (1998)	奪金暴潮	大洪水—驚濤毀滅者	
Hard Target (1993)	終極標靶		
Hard Way, The (1991)	小生當差		
Hard to Hold (1984)	勁歌金曲		
Hard to Kill (1990)	鐵血猛龍		
Hardware (1991)	鐵甲人魔		
Hardy Working (1980)	打工仔		
Harlem Nights (1990)	哈林千王		
Harlequin (1982)	魔法		
Harley Davidson and the Marlboro Man (1991)	鐵漢狂奔		
Harmagedon (1990)	幻魔大戰		
Harriet the Spy (1997)	小小小間諜		
Harry and His Gensha Girls (1986)	終須有日龍穿鳳		
Hate and Love (1982)	國際舞男		
Haunted Honeymoon (1987)	嘩鬼渡蜜月		
Haunted, The (1996)	今夜你會不會來		
Havana (1991)	情迷夏灣拿	哈瓦那	
Having It All (1985)	佳人有難		
Hawaiian Breeze (1994)	柴門文新同居時代		
Hawk the Slayer (1984)	伏魔雷神劍		
Hazard of Hearts, A (1989)	山莊奇緣		
He no Jiguchi (1991)	揚眉女子		
Heart Beat (1984)	喚風者		
Heart in Winter, A (1993)	今生情未了		
Heartbreak Ridge (1987)	戰火雲霄		
Heartburn (1986)	情已逝		
Heat (1996)	盜火線	烈火悍將	
Heaven & Earth (1994)	天與地	天地	

Heaven Station (1986)	天國車站		
Heaven and Earth (1992)	天與地		
Heavenly Bodies (1985)	龍飛鳳舞		
英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Heavenly Creatures (1994)	罪孽天使		
Heavenly Kid, The (1986)	衰鬼升天		
Heavy (1995)	說不出的情話		
Heavy Metal (1982)	宇宙神怪錄		
Heidi's Song (1983)	小海迪		
Hell Camp (1987)	衝出魔鬼營		
Hell Night (1984)	衝出猛鬼城		
Hell of the Living Dead (1983)	生人活食		
Hell on Earth: Hellraiser III (1992)	猛鬼追魂 III 地獄之城		
Hell's Angels (1980)	傻妹勇擒大老千		
Hellbound: HellraiserII (1989)	魔界追魂		
Hellraiser (1987)	猛鬼追魂		
Henry & June (1990)	情迷六月花		
Henry V (1990)	戰神亨利五世		
Her Alibi (1989)	鎖不住的驚情		
Herbie Goes Bananas (1982)	鬼馬小偷神仙車		
Hercules (1984)	武士屠龍		
Hercules (1997)	大力士	大力士	
Hero Interview (1995)	星空下的戀情		
Hi Spirit (1982)	衰鬼借歪		
Hidden, The (1989)	變形戰士		
High Heels (1992)	情迷高錚鞋	高跟鞋	
High Ice (1981)	冰峰搶救隊		
High Point (1982)	最高密令		
High Road to China (1983)	東遊記		
High School Memories (1981)	昨夜又銷魂		
High School Teacher, A (1995)	高校教師		
High Spirit (1989)	幽靈一族		
Highlander (1986)	挑戰者	時空英豪	
Highlander II: The Quickening (1991)	挑戰者續集天幕之戰		
Highlanders 3: The Scorer (1995)	挑戰者第三集		
Highteen Boogie (1983)	飛車歌舞三人組		

Highway to Hell (1992)	衝出魔鬼城		
Hills Have Eyes II, The (1985)	殺人唔眨眼		
His Girl Friday (1940)	星期五女郎		
Hitcher, The (1986)	魔鬼司令		
Hocus Pocus (1993)	3隻開心鬼		
Hold Up (1986)	鐵膽奇兵		
Home Alone (1991)	寶貝智多星	小鬼當家	
Home Alone 2: Lost in New York (1992)	寶貝智多星續集	小鬼當家 2	
Home Alone 3 (1997)	寶貝智多星 3	小鬼當家 3 智擒四大癲王	
Home for the Holidays (1996)	冤家一族		
Homer and Eddie (1989)	天眼		
Homeward Bound (1993)	貓狗也瘋狂		
Honey (1981)	小樓成小嬌		
Honey, I Blew Up the Kid (1993)	豆釘小靈精 II BB 大晒		
Honey, I Shrunk the Kids (1989)	豆釘小靈精		
Honeymoon in Vegas (1993)	賭城蜜月		
Hong Kong Night Club (1997)	香港大夜總會		
Honky Tonk Freeway (1981)	飛象過河		
英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Honorary Consul, The (1984)	名譽領事		
Hook (1992)	鐵鈞船長	虎克船長	
Hopscotch (1980)	橋王之王		
Horse Whisperer, The (1998)	情深說話未曾講		
Hostage Tower, The (1981)	巴黎鐵塔綁架		
Hot Blood (1986)	雷霆殺手		
Hot Bubblegum (1981)	蠱惑仔放暑假		
Hot Chili (1987)	甩繩處男		
Hot Dog the Mevie (1984)	熱狗		
Hot Fantasies (1984)	熱夢		
Hot Shot! 2 (1993)	反斗神鷹續集		
Hot Shots! (1991)	反斗神鷹	機飛總動員	
Hot Target (1986)	外遇		
House (1986)	夜半鬼敲門		
House by the Cemetery, The (1987)	夜半鬼追人		
House of The Spirits, The (1994)	第六感之戀	金色豪門	
House on Fire (1986)	火宅之人		

House on Haunted Hill (1999)	猛鬼屋逐個捉		
Houseman on The Roof,The (1996)	愛在天地蒼茫時		
Housesitter (1992)	霧水丈夫		
How Enjoy Being an Intelligence Cuckold (1987)	風流春心轉		
How to Lose Your Wifeand Find a Mistress (1980)	歡喜冤家偏聚頭		
How to Make an American Quilt (1996)	編織戀愛夢	戀愛編織夢	
Howard the Duck (1986)	天降福星		
Howards End (1993)	此情可問天		
Hudson Hawk (1991)	偷天神偷	終極神鷹	
Hudsucker Proxy, The (1994)	影子大亨		
Human Experiments (1980)	殘酷的試驗		
Hunchback of Notre Dame, The (1996)	鐘樓駝俠	鐘樓怪人	
Hunger, The (1983)	血魔		
Hunt for Red October,The (1990)	追擊赤色十月	獵殺紅色十月	
Hunted, The (1995)	黑色追殺令		
Hunters of the Golden Cobra, The (1982)	金蛇奇兵		
Hunters of the Lost Empire (1990)	迷城福將		
Husbands and Loves (1993)	第三度迷情		
Husbands and Wives (1992)	丈夫、太太與情人	夫與妻	

外語電影片名中譯對照表 J

英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
JFK (1992)	驚天大刺殺	誰殺了甘迺迪	肯尼迪
Jack (1996)	超級插班生	家有傑克	
Jackie Brown (1997)	危險關係		
Jacob's Ladder (1990)	異世浮生		
Jacqueline Bouvier Kennedy (1981)	名門淑女		
Jade (1995)	玉燄	桃色陷阱	
Jagged Edge (1986)	血網邊緣		
Jailhouse Girls (1986)	金鳳衝出虎頭門		
Jake Speed (1987)	魔域之旅		
Jakob the Liar (1999)		善意的謊言	
Jamon Jamon (1995)	共妻共夫		
Jane Eyre (1996)	簡愛	簡愛	

Jaws (1975)	大白鯊	大白鯊	大白鯊
Jaws 3-D (1983)	立體大白鯊		
Jaws: The Revenge (1987)	大白鯊大報復		
Jazz Singer, The (1981)	爵士巨星	爵士歌手	
Jefferson in Paris (1995)	不羈的巴黎		
Jennifer 8 (1993)	珍妮花兇殺案		
Jerk, The (1985)	開心大少		
Jerry Maguire (1997)	甜心先生	征服情海	
Jesuit Joe (1992)	祖兒的法紀		
Jesus of Nazareth (1980)	萬世救主		
Jeux of Artifices (1991)	遊戲人間		
Jewel of the Nile, The (1986)	尼羅河之寶		
Jingle All the Way (1996)	聖誕老豆	一路響叮噹	
Joe Versus the Volcano (1990)	魔島仙蹤	跳火山的人	
Johnny Deangerously (1985)	寶貝福星		
Johnny Handsome (1990)	玉面煞星		
Johnny Mnemonic (1995)	非常任務	捍衛機密	
Johnny Suede (1993)	舊歡如夢		
Johnsons, The (1993)	索命陰靈		
Joker's On You, The (1981)	包撞板		
Joshua Tree (1995)	隻手轟天		
Journey of Hope (1993)	希望之旅		
Journey of Tears, The (1989)	花轎淚		
Joy & Joan (1990)	祖兒的誘惑續集		
Joy (1989)	祖兒的誘惑		
Joy Luck Club, The (1993)	喜福會		
Joyride (1980)	青春強盜		
Jude (1997)	絕戀		
Judge Dredd (1995)	特警判官	超時空戰警	
Julia Has Two Lovers (1994)	茱莉亞的煩惱		
Jumanji (1996)	逃出魔幻紀	野蠻遊戲	勇敢者的遊戲
Jungle Book, The (1994)	小泰山		
Jungle Book, The (1995)	森林之王	森林王子	
Jungle Warriors (1984)	魔域突擊隊		
Jungle2Jungle (1997)	阿仔出山	野蠻城市	
Junior (1995)	威龍二世	魔鬼二世	
Junk Boy (1989)	新宿小男人		

Junk Boys II (1994)	新宿小男人 2		
英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Junkman (1982)	特技飛車人		
Jurassic Park (1992)	侏羅紀公園		
Juror, The (1996)	黑色交易	危險機密	
Just Between Friends (1989)	緣何共聚		
Just Cause (1995)		正當防衛	
Just One of the Guys (1985)	男校女生		
Just You and Me, Kid (1982)	古惑女		
Justime (1981)	為性痴迷		

外語電影片名中譯對照表 K

英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
K-9 (1989)	妙探狗福星		
KGB - The Secret War (1985)	叛國者		
Kafka (1994)	斷魂布拉格		
Kalifornia (1994)	同途羅命人		
Kampuchea Express (1985)	偷渡紅潮		
Kampuchea, The Untold Story (1987)	柬埔寨戰火		
Kansas City (1996)	肯薩斯城的最後一夜	坎薩斯情仇	
Karate Kid III, The (1989)	龍威小子第三集		
Kazaam (1996)	夢幻渣 fit 人	精靈也瘋狂	
Keep Your Hands Off My Daughter (1990)	乖女鎖不住		
Keep, The (1984)	天魔劫		
Kickboxer (1990)	搏擊之王		
Kickboxer 2 (1992)	搏擊之王續集		
Kidnapping of the President (1981)	總統大綁架		
Kids (1996)	半熟少年		
Kids Return (1996)	坏孩子的天空		
Kika (1994)	蕩女 Kika		
Kiki's Delivery Service (1990)	魔女宅急便		
Kill Denny Travis (1981)	逼遷		
Kill a Mockingbird, To (1962)		梅崗城故事	殺死一只知更鳥
Killing Fields, The (1985)	戰火屠城		
Killing Machine (1986)	殺人機器		
Killing Zoe (1996)	亡命之徒		

Killing of America (1982)	殺人實錄		
Kindergarten Cop (1991)	幼稚園特警	魔鬼孩子王	
Kindred, The (1987)	試管人魔		
King David (1986)	雄霸天下		
King Kong (1933)		金剛	金剛
King Kong Lives (1987)	金剛續集		
King Ralph (1991)	皇帝也瘋狂		
King Solomon's Mines (1986)	所羅門王寶藏		
King of Comedy (1985)	喜劇之王		
King of New York, The (1991)	黑道皇帝		
Kiss Me Goodbye (1983)	冤鬼再見		
Kiss of Death (1995)	致命佈局		
Kiss of Dying, A (1991)	孽吻		
Kiss of the Spider Woman (1985)	蜘蛛女之吻		
Kiss, The (1989)	嬌哭之吻		
Kiss: Attack of the Phantom (1980)	香吻戰士		
Knock on Wopod (1982)	一世夠運		
Koyla (1997)	給我一個爸	遊子	
Kramer Vs Kramer (1980)	克藍瑪對克藍瑪	克拉瑪對克拉瑪	克萊默夫婦
Krull (1983)	電光飛鏢俠		

外語電影片名中譯對照表 L

英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
L.A. Confidential (1997)	幕后嫌疑犯	鐵面特警隊	
L.A. Story (1991)	L.A. 故事		
Labyrinth (1986)	魔幻迷宮		
Lady Beware (1989)	隔牆的誘惑		
Lady Chatterley's Lover (1982)	查泰來夫人的情人		
Lady in Red, The (1980)	押寨夫人		
Ladyhawke (1985)	鷹狼傳奇		
Lair of the White Worm, The (1989)	蛇妖		
Lake Conserquence (1993)	紅杏窺情		
Land Before Time, The (1989)	小腳板走天涯		
Laputa (1987)	天空之城		
Lassiter (1984)	御准神偷		
Last Action Hero (1993)	幻影英雄	最後魔鬼英雄	

Last Boy Scout, The (1991)	最後戰士	終極尖兵	
Last Cannibal World (1980)	食人族殘酷世界		
Last Chase, The (1981)	雷射飛車大追擊		
Last Emperor, The (1987)	末代皇帝薄儀	末代皇帝	
Last Exit to Brooklyn (1990)	慾孽布克林		
Last Flight of Noah's Ark (1982)	大人細路歷險記		
Last Harem, The (1982)	粉黛三千		
Last Man Standing (1996)	不敗梟雄	終極悍將	
Last Married Couple in America, The (1980)	嫁錯丈夫娶錯妻		
Last Night of Christmas (1982)	天涯稚子心		
Last Seduction, The (1995)	最後的誘惑		
Last Sharks, The (1981)	大白鯊 81		
Last Starfighter (1984)	星球戰士		
Last Tango in Paris (1980)	巴黎最後探戈		巴黎最后的探戈
Last Waltz, The (1980)	最後華爾茲		
Last of The Mohicans, The (1992)	最後的摩根戰士		
Laura Moore (1980)	少女情懷為君開		
Lawnmower Man 2: Beyond Cyberspace (1996)	異度空間續集	未來終結者二	
Lawnmower Man, The (1992)	異度空間		
Lawrence of Arabia (1962)	沙漠梟雄	阿拉伯的勞倫斯	阿拉伯的勞倫斯
League of Their Own, A (1992)	驕陽歲月	紅粉聯盟	
Leather Face - Texas Chainsaw (1990)	鬼面人魔		
Leave the Girl Alone (1987)	冒險樂園		
Leaving Las Vegas (1996)	兩夥絕望的心	遠離賭城	
Legal Eagles (1986)	法網神鷹		
Legend (1985)	詭秘怪談		
Legend of the Eight Samurai (1984)	里見八壯士		
Legend of the Over -- Fiend II (1992)	超神傳說 II 狂王復仇		
Legend of the Over-Fiend (1989)	超神傳說		
Legends of the Fall (1995)	燃情歲月	真愛一世情	
Leon: The Professional (1995)	這個殺手不太冷	終極追殺令	
Let it Ride (1989)	運財童子		
Let's Get Harry (1987)	突襲血森林		
Lethal Weapon (1987)	轟天炮	致命武器	

Lethal Weapon 3 (1992)	轟天炮第三集		
Lethal Weapon II (1989)	轟天炮續集		
Leviathan (1989)	烈血海底城		
英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Liar, Liar (1997)	大話王	王牌大騙子	
Licence to Kill (1989)	鐵金剛勇戰殺人狂魔		
Lies (1984)	飛越恐怖城		
Life of Don Matusone, The (1986)	小狗亞叻		
Lifeforce (1985)	宇宙天魔		
Lift, The (1984)	恐怖電梯		
Light Horsemen (1989)	鐵騎雄師		
Lightblast (1986)	鐵金剛勇奪核子砲		
Like Water for Chocolate (1993)	濃情朱古力	巧克力情人	
Lilies of the Field (1963)	原野游龍		
Limelight (1952)			舞台生涯
Lion King, The (1994)	獅子王	獅子王	獅子王
Lion in the Desert (1981)	沙漠雄師		
Lionheart (1991)	鐵拳無敵		
Lisa (1997)	愛在生命終結時		
Little Adventures (1980)	少年遊		
Little Buddha (1994)	小活佛		
Little Darlings (1981)	早熟年華		
Little Death, The (1995)		愛到不能愛	
Little Lips (1981)	雛羽飄香		
Little Lord Fauntheroy (1981)	小爵爺		
Little Man Tate (1991)	錦繡童年		
Little Mermaid, The (1990)	小魚仙		
Little Odessa (1996)	殺手怨曲		
Little Prince, The (1980)	小王子		
Little Romance, A (1980)	小小羅曼史		
Little Shop of Horrors (1987)	綠魔先生		
Little Thief, The (1990)	小女賊		
Little Woman (1995)	小婦人		
Living Daylights, The (1987)	鐵金剛大戰特務飛龍		
Living Dead at Manchester Morgue (1983)	惡魔墳場		

Loaded Weapon 1 (1993)	車天炮	重裝武器	
Locai Hero (1986)	小鎮風波		
Lock Up (1989)	破繭威龍		
Lolita (1962)	一樹梨花壓海棠		
Lolita (1997)	一樹梨花壓海棠		
Lonely Lady, The (1984)	鎖不住的誘惑		
Long Kiss Goodnight (1997)	特工狂花	奪命總動員	
Long Way Home, A (1983)	萬水千山		
Longtime Companion (1990)	愛之伴侶		
Look Who's Talking (1989)	飛越童真	看誰在說話	
Look Who's Talking Now (1993)	飛越童真第三集		
Look Who's Talking Too (1990)	飛越童真續集		
Look at Me (1992)	舞出彩虹		
Looker, The (1982)	催眠		
Loophole (1981)	大爆劫		
Loose Screws (1986)	Miss 正斗		
Lord of Discipline, The (1984)	寧死不屈		
Lord of the Dead (1982)	鬼驕線		
Lord of the Flies (1990)	童年無悔		
英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Lorenzo's Oil (1992)	再生之旅	羅倫佐的油	
Losing Isaiah (1995)	赤子情深		
Lost Highway (1997)	妖夜慌蹤		
Lost World, The (1997)	迷失世界—侏羅紀公園	侏羅紀公園 2—失落的世界	失落的世界
Lost and Found (1980)	鬥氣俏冤家		
Lost in Space (1998)	迷失太空	L. I. S.太空號	
Lost in the Wilderness (1987)	冰峰物語		
Love & Passion (1989)	珍妮花的慾望		
Love Bug (1984)	金蒼蠅		
Love Couples (1984)	半推半就		
Love Letter (1989)	不奇的情書		
Love Letter (1995)	情書	情書	
Love Song (1993)	狂戀之歌		
Love Wolf Mequade (1984)	猛狼		
Love and Death on Long Island (1997)	長島愛與死		
Love and Human Remains (1995)	現代風月寶鑑		

Love and Other Catastrophes (1997)	愛情爬蟲類		
Love in the Afternoon (1972)	午后之愛		
Love is Only a Word (1980)	新畢業生		
Love the Great Unknown (1981)	性講座		
Love, the Magician (1989)	纏綿一生		
Lover and Fear (1989)	芳心亂墜		
Lover's Lost (1985)	迷情		
Lover, The (1992)	情人		
Lovesick (1984)	愛到發燒		
Loving Couples (1981)	兩對鴛鴦八條心		

外語電影片名中譯對照表 M

英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
M. Butterfly (1993)	蝴蝶君		
MASH (1970)	風流軍醫俏護士	外科醫生	
Mad City (1997)		危机最前線	
Mad Dog and Glory (1993)	暫借的情人		
Mad Max (1980)	霹靂神探怒掃飛車		
Mad Max 2 (1982)	開路先鋒	衝鋒追魂手	
Mad Max Beyond Thunderdone (1985)	末日戰士勇破雷電堡		
Mad Monkey, The (1990)	孽女		
Madadayo (1993)	裊裊夕陽情		
Madame Claude II (1981)	親蜜的時刻		
Madame Sousatzka (1989)	蘇莎嘉夫人		
Made in America (1993)	精子奇緣		
Made in Heaven (1989)	天上人間		
Madhouse (1990)	怪客臨門		
Magdalene (1990)	叛世情花		
Magma Taishi (1993)	金達		
Magnificent Robin Hoo, The (1980)	神勇羅賓漢		
Magnolia (1999)	心靈交叉剔	心靈角落	
Mahogany (1980)	霓裳羽衣曲		
Maid, The (1991)	穿圍裙的男人		
Main Event, The (1980)	拳小子女強人		

Major League (1990)	無敵波霸		
Makaitoshi (1990)	魔界都市		
Make Up (1987)	胭脂譜		
Making Contacty (1987)	幻海兇靈		
Making Love (1983)	愛人		
Makioka Sisters (1985)	細雪		
Malice (1994)	海角危情	體熱邊緣	
Maltese Falcon, The (1941)		梟巢喋血記	
Man & a Woman: The Romance Continues, A (1987)	男歡女愛未了緣		
Man Hunter (1989)	孽慾殺人夜		
Man Who Fell to EarthThe (1982)	天降財神		
Man Who Stolen the SuThe (1981)	盜日者		
Man and a Woman, A (1966)	男歡女愛		
Man for Sale (1982)	女仔追男仔		
Man from Snowy River, The (1983)	傲骨		
Man in Love, A (1989)	羅馬別戀		
Man in the Iron Mask, The (1998)	鐵面王子	鐵面人	
Man who Saw Tomorrow,The (1987)	驚世啟示錄		
Man with One Red ShoeThe (1986)	雌虎狂龍		
Man with Two Brains, The (1985)	換腦怪傑		
Man with the Deadly Lens, The (1982)	間諜奇兵		
Man without a Face, The (1995)	沒臉的歲月	真愛	
Manchurian Candidate, The (1962)		諜影迷魂	
Manhattan Murder Mystery (1993)	曼克頓神秘謀殺案		
Maniac Cop 2 (1991)	鬼面公僕		
Manika, Manika, the Girl who Live Twice (1990)	童妻		
Mannequin on the Move (1991)	穿梭夢美人續集		
Map of the Human Hear (1993)	極地情天		
Mar for Sale, A (1980)	性的窺看		
英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Mararia (1998)		愛上美人魚	
Marginal, The (1985)	花都屠龍		
Maria's Lovers (1985)	瑪莉亞的情人		
Marie (1986)	怨難從命		
Marked for Death (1990)	奪命豹子膽		
Marquise of O, The (1976)	女侯爵		

Married to the Mob (1989)	嫁入黑幫		
Mars Attack! (1997)	火星人玩轉地球	星戰毀滅者	
Marvin's Room (1997)	一切從心開始	親親坏姊妹	
Mary Shelley's Frankenstein (1995)	科學怪人之再生情狂		
Mask (1986)	面具		
Mask, The (1994)	變相怪傑	摩登大聖	
Masters of the Univer (1987)	宇宙天王		
Mata Hart (1986)	戰地獅孃		
Matagi, The Old Bear Hunter (1987)	獵熊物語		
Matrix, The (1999)	22 世紀殺人網絡	黑客帝國	
Matter of Love, A (1980)	慾火難禁		
Maurice (1990)	情難禁		
Mausolem (1983)	變形人魔		
Maverick (1994)	賭俠馬華力	超級王牌	
Max Dugan Returns (1983)	豪客光臨		
Maximum Risk (1997)	硬闖 100%危險	極度冒險	
Me & Him (1989)	衰鬼寶貝		
Mean Seasons (1986)	血腥風暴		
Medicine Man (1992)	飛越綠林	燃燒的天堂	
Meeting Venus (1992)	邂逅維也納		
Megaforce (1985)	未來先鋒		
Mellow Ripeness (1990)	禁夜隔牆花		
Melody of Passion (1992)	慾艷迷情		
Memoirs of an InvisibMan (1992)	隱形怪傑		
Men Don't Leave (1990)	誰伴此生		
Men Men Men (1995)	四個羈基的男人		
Men in Black (1997)	黑超特警組	MIB 星際戰警	
Mephis Belle (1991)	鷹擊長天		
Mercury Rising (1998)		終極密碼戰	
Mermaids (1990)	浪漫俏佳人	風情媽咪俏女兒	
Merry Christman, Mr. Lawrence (1984)	戰場上的快樂聖誕	俘虜	
Meteor (1980)	地球浩劫		
Metro (1997)	轟天妙探	超級警探	
Metropolises (1987)	大都會		
Metropolitan (1992)	小貴族		
Miami (1995)	愛情狂想曲		

Michael (1997)	天使米搞	天使不設防	
Mickey Blue Eyes (1999)	黑幫女婿		
Micki and Maude (1985)	摩登齊人		
Microcosmos (1997)	點蟲蟲		
Midnight Crossing (1989)	衝出午夜		
Midnight Express (1978)		午夜快車	
Midnight Eye (1990)	午夜之眼		
Midnight Madness (1981)	橫衝直撞執到寶		
英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Midnight Run (1989)	午夜狂奔		
Midnight in the Garden of Good and Evil (1997)		熱天午夜之欲望地帶	
Mighty Aprodite (1996)	無敵愛美神	非強力春藥	
Miles from Home (1991)	擁抱激情		
Miller's Crossing (1991)	風雲再起時		
Mimbo no Onna (1994)	民暴之女		
Mimic (1997)		秘密客	
Minor Seductions (1981)	小嬌的誘惑		
Miracle Worker, The (1982)	創奇者		
Miracle of Joe, The (1987)	沖繩戰士		
Miracle on 34th Stree (1994)	夢幻街奇緣		
Miranda (1990)	珍妮花的慾望續集		
Mirror Crack'd, The (1983)	破鏡奇案		
Mirror Has Two Faces,The (1997)	離譜戀曲	越愛越美麗	
Miserables, Les (1983)	孤星淚		
Miserables, Les (1995)	孤星淚	悲慘世界	
Misery (1991)	危情十日	戰慄遊戲	
Misltime (1986)	三島由紀夫		
Missing (1982)	大失蹤		
Missing Link, The (1981)	人之初		
Mission Galactica: ThCyl on Attack (1980)	卡拉秋加續集		
Mission in Action 2: The Beginning (1986)	殺出火地獄		
Mission, The (1987)	戰火浮生		
Mission: Impossible (1996)	職業特工隊	不可能的任務	碟中諜
Mission: Impossible II (2000)	職業特工隊 2		
Mississippi Burning (1989)	烈血暴潮	烈血大風暴	
Mistress (1994)	幕後情人		

Misty (1997)	迷離花劫		
Misunderstood (1985)	斷愛的世界		
Mobsters (1991)	江湖好漢		
Modern Problems (1982)	黃綠天師追女仔		
Modern Times, The (1936)	摩登時代	摩登時代	摩登時代
Moderns, The (1989)	巴黎浪族		
Modesty Blaise (1966)	女金剛智破鑽石案		
Moe no Suzaku (1997)	暗戀家族		
Mokoto (1986)	美女自白書		
Moll Flanders (1996)	鳳舞紅塵		
Moment of Truth (1984)	龍威小子		
Moment of Turth II, The (1986)	龍威小子續集		
Mommie Dearesrt (1982)	親愛的媽咪		
Mona Lisa (1987)	蒙娜麗莎		
Mondo Strip (1981)	八十年代夜生活		
Money Mania (1987)	搶錢也瘋狂		
Money Pit, The (1986)	古怪屋		
Money Talks (1997)		超級轟天雷	
Money Train (1996)	暴劫快車	銀線風暴	
Monkey Shines (1989)	幻海魔靈		
Monsignor (1983)	神與慾		
Monster (1980)	深海異形		
Moon 44 (1989)	星空戰士		
	英文名	香港譯名	台灣譯名
Moon Angel (1996)	月之女神		
Moonlight & Valentino (1996)	月光情人		
Moonstruck (1987)	月滿抱佳人		
Morning After, The (1987)	枕邊謀殺案		
Mortal Kombat (1995)	格鬥之王	魔宮帝國	
Mortal Thoughts (1991)	致命思想		
Moscow on the Hudson (1984)	變節小人物		
Mosquito Coast (1987)	文明之旅		
Most Desired Man (1995)	衣櫃裡的男人		
Mother Lode (1983)	地獄谷		
Mother's Day (1984)	血腥乖仔		
Moule Le Ya (1989)	手搖紡織車		

Moulin Rouge! (2001)	情陷紅磨坊		
Mountain Family Robinson (1980)	利士家庭原野樂		
Mountains of the Moon (1990)	尼羅河之旅		
Mouse Hunt (1997)	玩野王	捕鼠氣	
Moving Violations (1985)	古惑學神戲差骨		
Mr. Happy and the Bos (1993)	花街百妓圖		
Mr. Holland's Opus (1996)	生命因你動聽	春風化雨 1996	
Mr. Jones (1994)	愛情季候風	伴我情深	
Mr. Magoo (1997)	符碌先生		
Mr. Mom (1984)	媽咪先生		
Mr. North (1992)	碰碰俏郎君		
Mr. Saturday Night (1994)	星期六先生		
Mr. Smith Goes to Washinton (1939)		史密斯先生去京華	
Mr. Strangelove (1964)		奇愛博士	
Mr. Wonderful (1994)	紅娘先生		
Mrs. Brown (1997)	皇室別戀		
Mrs. Doubtfire (1994)	肥媽先生	窈窕奶爸	
Much Ado About Nothin (1993)	抱得有情郎	都是男人惹的禍	
Mulan (1998)	花木蘭	花木蘭	
Multiplicity (1996)	3 個茶煲一個佬	丈夫一籬筐	
Mummy's Home (1980)	仙歌妙舞		
Muppet Movie, The (1981)	布公仔		
Murder by Decree (1980)	午夜追殺		
Murder in the First (1995)	一級謀殺	黑獄風雲	
Muriel's Wedding (1995)	一夥恨嫁的心	妙麗的春宵	
Murphy's Law (1986)	暴力先鋒		
Murphy's Romance (1986)	夾心情		
Music Box (1990)	大控訴	父女情	
Music Teacher, The (1989)	曲終情未了		
Mutiny on the Bounty (1935)		叛艦喋血記	
My Beautiful Laundrette (1986)		年少輕狂	
My Best Friend's Wedding (1997)	真的想嫁你	新娘不是我	
My Blue Heaven (1990)	扭計大少		
My Bodyguard (1981)	我的保鏢		
My Cousin Vinny (1992)	妙計扭乾坤		
My Fair Lady (1964)	窈窕淑女	窈窕淑女	窈窕淑女

My Family (1995)	濃情伴我心		
My Father the Hero (1992)	寶貝俏佳人		
英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
My Father's Glory (1992)	初渡艷陽天		
My Father, the Hero (1994)	親親壞情人		
My Favorite Martian (1999)	失惊無神火星人		
My First Sin (1981)	性的罪過		
My Girl (1992)	寶貝小情人		
My Girlfriend's Boyfriend (1987)	女友的男友		
My Left Foot (1989)	無悔今生	我的左腳	
My Life (1994)	情深到未來	情深到來生	
My Life as a Dog (1987)	狗臉的歲月		
My Mother's Castle (1990)	告別艷陽天		
My Night at Maud's (1969)	慕德家的一夜		
My Own Private Idaho (1991)	不羈的天空		
My Science Project (1985)	穿梭三千年		
My Stepmother is an Alien (1989)	天外飛仙		
My Tutor (1985)	愛情插班生		
My Very Best Friend (1996)	兩顆真摯的心		
My Way Home (1964)	歸途		
Mystery Train (1991)	三個藍月		
Mystic Pizza (1989)	芳心情濃		

外語電影片名中譯對照表 N

英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Nadia (1986)	一飛沖天		
Nadine (1987)	拍檔俏冤家		
Naked Cage, The (1986)	黑獄胭脂		
Naked Gun 2 1/2: The Smell of Fear (1991)	白頭神探再顯神威		
Naked Gun 33 1/3: The Final Insult (1994)	白頭神探終極侮辱		
Naked Gun: From the Files of Police ()	白頭神探	笑彈龍虎榜	
Naked Tango (1992)	赤裸探戈		
Naked and Cruel (1989)	世界殘酷寫真		
Name of the Rose, The (1987)	魔宮傳奇		
Naomi (1981)	禁困櫻桃		

Narrow Margin (1991)	驚劫梨花		
Nasty Girl, The (1991)	壞女孩		
Natural Born Killers (1994)	天生殺人狂	閃靈殺手	
Natural, The (1984)	天賜奇才		
Navy Seals (1990)	飛虎神鷹		
Needful Things (1994)	上帝被鬼玩		
Neighbors (1982)	玩死隔離		
Nell (1995)	妮爾的芳心	大地的女兒	
Nelly and Mr. Arnaud (1997)	漂流芳心		
Nemesis (1993)	電子戰場 2027	超越終結者	
Net, The (1995)	網絡驚魂	網路上身	
Network (1976)		熒光幕後	
Never Cry Wolf (1984)	狼蹤		
Never Say Never Again (1984)	鐵金剛勇奪巡航導彈		
Never Talk to Strangers (1996)	殺死你的溫柔	別和陌生人說話	
Never too Young to Die (1987)	決戰火地獄		
Neverending Story III, The (1996)	魔域仙蹤完結篇	大魔域三	
Neverending Story, The (1985)	魔域仙蹤		
New Jack City (1991)	紐約黑街		
New Nightmare (1995)	再見亦是猛鬼		
New York Nights (1983)	紐約風情夜		
New York Stories (1989)	紐約故事	大都會傳奇	
Nick of Time (1996)	千鈞一髮	要命的決定	
Nico (1989)	赤手威龍		
Night Crossing (1983)	偷渡人		
Night Falls on Manhattan (1997)	夜襲曼克頓		
Night Patrol (1985)	搞笑差館		
Night Stalker, The (1986)	花街狂魔		
Night We Never Met, The (1994)	表錯一夜情		
Night of the Creeps (1987)	變屍虫		
Night of the Shooting Stars (1990)	疾走繁星夜		
Night on Earth (1997)	世界呢分鐘		
Nightbreed (1991)	群魔過界		
Nighthawks (1981)	夜鷹		
Nightmare City (1982)	鬼食人		
Nightmare before Christmas, The (1994)	怪誕城之夜		
Nightmare on ELM Street II: Dream (1987)	搵替身		

Nightmare on Elm Street IV: The (1989)	幽冥鬼手		
Nightmare on Elm Street V, A: The (1990)	猛鬼街第五集:夜夜鬼纏身		
Nightmare on Elm Street, A (1985)	猛鬼街		
英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Nightmares (1983)	鬼靈精怪		
Nightwing (1980)	吸血蝙蝠		
Nikita (1990)	墮落花	霹靂煞	
Nine 1/2 Weeks (1986)	九個半星期	愛你九週半	
Nine Months (1995)	九月之癢	懷胎九月	
Nineteen Eighty Four (1985)	一九八四		
Ninja III -- The Domination (1984)	紅顏煞		
Ninja Mission, The (1985)	忍者敢死隊		
Nixon (1996)	驚世謊言—尼克遜	白宮風暴	
No Holds Barred (1990)	虎擊		
No Mercy (1986)	絕不留情		
No More God, No More Love (1987)	聖女傳說		
No Safe Haven (1990)	龍潭虎威		
No Skin (1994)	魔鬼的情詩		
No Small Affairs (1985)	小情人		
No Way Out (1987)	諜海軍魂		
Nobody Loves Me (1996)	情來自方		
Noce Blanche (1991)	逐水流情		
Nomugi Pass (1987)	野麥峽的哀愁		
Noriko (1982)	典子		
Norma Jean & Marilyn (1997)	夢露別戀		
Norma Rae (1980)	諾馬蕾		
North (1995)	再見亦是父母		
North Sea Hijack (1980)	北海大騎劫		
North by Northwest (1959)			諜影疑雲
Nostradamus (1996)	隔世天機	末代啟示錄	
Not Over My Dead Body (1982)	摩登情聖		
Nothing in Common (1987)	難得有情郎		
Nothing to Hide (1982)	濃情蜜意		
Nothing to Lost (1997)		王牌任務	
Notting Hill (1999)	摘星奇緣		
November Plan (1980)	11月13		
Now and Forever (1984)	誓盟		

Now and Then (1996)	此時彼刻	那些日子以來	
Nowhere to Hide (1989)	零點追擊		
Nowhere to Run (1993)	鐵血情奔		
Nudeodeon (1981)	性愛獵奇地帶		
Nuits fauves, Les (1992)	狂野的愛		
Nutcracker: The Motion Picture (1990)	胡桃夾子:夢幻迷宮		
Nuts (1989)	燃燒的女人		
Nutty Confessor, The (1996)	肥佬教授	隨身變	
Nutty Nut, The (1993)	現代籬拔故事		

外語電影片名中譯對照表 〇

英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Object of Beauty, The (1991)	美麗的謊言		
Object of My Affection (1998)		欲擒故縱	
Octagon, The (1981)	火拼殺人幫		
Octopussy (1983)	鐵金剛勇破爆炸黨		
Officer and a Gentleman, An (1983)	衝上雲霄		
Official Story, The (1987)	烽火人間		
Oh! Heavenly Dog (1981)	妙探機靈狗		
Old Gringo (1989)	亂世夕陽情		
Old Gun, The (1980)	誓不兩立		
Oliver and Company (1990)	老友記闖天涯		
Omen IV: The Awakening (1992)	末日撒旦		
On Deadly Ground (1994)	極地雄風	絕地戰將	
On Golden Pond (1981)	金池塘		金色池塘
On Her Majesty's Secret Service (1969)		女王密使	
On the Run (1980)	小生走佬		
On the Run (1987)	財有財路		
On the Waterfront (1954)		岸上風雲	
Once Bitten (1987)	一咬上身		
Once Upon a Love (1981)	初戀情		
Once Upon a Time in America (1984)	義薄雲天	四海兄弟	美國往事
Once Were Warriors (1995)	夕陽武士		
Once a Family (1982)	家變		
One Fine Day (1997)	愛情吉日	一日鍾情	
One Flew Over the Cuckoo's Nest (1975)		飛越杜鵑窩	

One Thousand Billion Dollars (1983)	G T I 大機密		
One from the Heart (1983)	夢中情人		
Onimasa (1986)	鬼龍院花子		
Only Yesterday (1991)	歲月的童話		
Only You (1992)	情牽夢美人		
Only the Lonely (1991)	愛妳多一些		
Only when I Laugh (1982)	笑中有淚		
Operation Leopard (1981)	野豹敢死隊		
Opposite Sex, The (1995)	兩性謊言		
Ordinary People (1981)	普通人		
Oriental Blue (1981)	挑逗		
Orphans (1990)	鎖匙少年		
Oscar (1991)	龍哥，你好野	彈指威龍	
Oscar and Lucinda (1997)	玻璃之愛		
Osterman Weekend, The (1984)	週末大行動		
Otello (1987)	奧賽麗		
Other People's Money (1992)	搶錢至尊		
Out for Justice (1991)	邊緣煞星		
Out of Africa (1986)	非洲之旅		
Out of Bounds (1986)	沙小子		
Out to Sea (1997)		海之外	
Outbreak (1995)	極度驚慌	危機總動員	
Outland (1982)	天外天		
Outrageous Fortune (1987)	嬌娃萬里追		
Outsiders, The (1984)	局外人		
Over the Top (1987)	飛越巔峰		
英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Ox, The ()		公牛	
Oxford Blues (1986)	牛津之戀		

外語電影片名中譯對照表 P

英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
P.O.W. the Escape (1986)	赤色逃亡		
Pacific Height (1991)	午夜驚兆		
Package, The (1990)	驚天大暗殺		
Pale Rider (1985)	單槍匹馬闖龍潭		

Pallbearer, The (1997)	出殯抱佳人		
Panorama Blues (1980)	藍色電影		
Panoramic (1985)	仔寶連開		
Paper, The (1994)	搶開新聞眼		
Paradise (1982)	金童玉女		
Paradise Alley (1982)	拳威		
Paris by Night (1990)	情劫花都夜		
Paris, Texas (1989)	德州巴黎	巴黎・德州	德克薩斯州的巴黎
Park is Mine, The (1987)	英雄肝膽		
Passage to India, A (1985)	印度之路		印度之行
Passenger 57 (1993)	九宵屠龍	巡戈悍將	
Passion Flower Hotel (1982)	威威六 Pair 半		
Passion Island (1983)	處女島		
Pathfinder (1989)	白夜迷蹤		
Patriot Games (1992)	天網追擊	愛國者遊戲	
Patriot, The (1987)	深海截擊戰		
Patriot, The (2000)	孤軍雄心		
Patton (1970)		巴頓將軍	巴頓將軍
Pauline at the Beach (1983)	沙灘上的寶蓮		
Peace Maker, The (1997)		戰略殺手	
Peggy Su! (1997)	對不起，不嫁你！		
Peggy Sue Got Married (1987)	時光倒流未嫁時		
Pelican Brief, The (1994)	塘鵝暗殺令	絕對機密	
Pelle the Conqueror (1989)	赤子雄心		
People Vs Larry Flynt, The (1997)	性書大亨	情色風暴 1997	
Perceval (1978)	柏士浮		
Perez Family, The (1996)	男人最疼		
Perfect (1985)	十全十美		
Perfect Couple, A (1980)	天生一對		
Perfect World, A (1993)	完美的世界	強盜保鏢	
Personal Services (1989)	紳士不設防		
Pet Sematary (1989)	夜半仔敲門		
Pet Semetary Two (1992)	夜半仔敲門續集		
Phantom, The (1996)	骷髏奇俠	轟天奇兵	
Phantoms (1998)		地心駭客	
Phenomenon (1996)	不一樣的本能	第三類奇蹟	

Philadelphia (1940)	費城故事	費城故事	費城故事
Philadelphia (1994)	費城故事	費城	
Philadelphia Experiment, The (1985)	第四度空間		
Piano, The (1994)	鋼琴別戀	鋼琴師和她的情人	
Pickles Make Me Cry (1990)	移民世界		
Picture Perfect (1997)		純屬虛構	
Pillow Book, The (1997)	枕邊禁書	枕邊書	
Pillow Talk Show (1985)	午夜甜心		
Piranha II: The Flying Killers (1982)	食人唔累骨		
Place in the Sun, A (1951)		郎心如鐵	
英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Places in the Heart (1985)	我心深處		
Platoon (1987)	殺戮戰場	前進高棉	野戰排
Platoon Leader (1989)	鐵血中尉		
Player, The (1993)	幕後玩家	超級大玩家	
Plein soleil (1960)	烈日下		
Plenty (1986)	誰可相依		
Pocahontas (1995)	風中奇緣		
Pocket Money (1980)	怪醫勇救七四七		
Point Break (1991)	終極豪情		
Poison Ivy (1992)	慾海潮		
Police Academy (1984)	學警出更		
Police Academy 2: Their First Assignment (1985)	學警出更續集		
Police Academy 3: Back to School (1986)	回到學堂		
Police Academy 4: Citizens on Patrol (1987)	學警出更第四集:翻天覆地		
Police Academy 6: City Under Siege (1989)	學警出更第六集:皇氣逼人		
Poltergeist II: The Other Side (1986)	鬼追魂		
Pon Poco (1995)	百變狸貓		
Ponette (1997)	小孤星		
Popcorn and Ice Cream (1981)	蜜桃樂園		
Popeye (1982)	大力水手		
Porco Rosso (1992)	飛天紅豬俠		
Porky II - The Next Day (1983)	反斗星續集		
Porky's (1982)	反斗星		
Porky's Revenge (1985)	反斗星畢業		

Portrait of a Lady, The (1997)	淑女本色	伴我一世情	
Postcards from the Edge (1991)	歲月星塵		
Postman Always Rings Twice, The (1981)	慾火焚身		
Postman, The (1997)	末世戰士	2013 終級神差	
Power (1990)	叱宅風雲		
Prancer (1992)	幻海童真		
Prayer for the Dying (1989)	殺手的黃昏		
Preacher's Wife, The (1997)	天空下的奇蹟	惠妮休斯頓之天使 保鏢	
Predator (1987)	鐵血戰士	終極戰士	
Predator II (1990)	鐵血戰士續集		
Prelude to a Kiss (1993)	天外傾情		
Presidio (1989)	龍虎先鋒		
Presumed Innocent (1990)	慾網危情		
Pret-a-Porter (1995)	雲裳風暴		
Pretty Executive (1992)	打工俏佳人		
Pretty Woman (1990)	風月俏佳人		
Pretty to Pink (1986)	青春紅粉夢		
Priceless Beauty (1991)	痴心夢美人	麻雀變鳳凰	
Prick Up Your Ears (1989)	留心那話兒		
Priest (1995)	神父同志		
Primal Fear (1996)	一級恐懼	驚悚	
Primary Color (1998)	這個總統真太濫	風起雲湧	原色
Prince of Tides, The (1992)	歲月驚濤	潮浪王子	
Princess Kiyo (1982)	吉川公主		
Princess Mononoke (1997)	幽靈公主		
Principal, The (1987)	流氓校長		
英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Prisoners of the Desert (1990)	荒漠中的俘虜		
Private Benjamin (1981)	傻妹從軍		
Private Lessons (1981)	少爺有難		
Private Popsicle (1987)	蠱惑仔當兵		
Private School (1983)	瘋狂靚妹仔		
Prizzi's Honor (1986)	龍鳳俏冤家		
Professional Seven (1980)	密令大殺手		
Professional, The (1982)	奇謀殺手		
Project Shadowchaser (1992)	虎膽煞星		

Project X (1987)	X 計劃		
Promise, The (1980)	山盟海誓		
Proprietor, The (1996)	不記來時路		
Psycho (1960)	觸目驚心	驚魂記	
Psycho II (1983)	觸目驚心續集		
Puberty Blues (1983)	青春浪花		
Pulp Fiction (1995)	危險人物	黑色追緝令	低俗小說
Pump up the Volume (1992)	鎖不住的天空		
Punch, The (1980)	扮鬼扮馬		
Punchline (1989)	名咀俏冤家		
Punisher, The (1989)	特警威龍		
Puppet Master (1990)	勾魂異族		
Pure Formality, A (1995)	幽國車站		
Purple Hearts (1985)	紫心勳章		
Purple Hearts (1986)	紫心勳章		
Purple Rain (1985)	紫雨紅唇		
Purple Rose of Cairo (1985)	戲假情真		
Pursuit (1984)	捕鷹		
Pussycat Syndrome, The (1983)	偷情金絲貓		
Pyramid of Fear (1986)	魔笛追魂		

外語電影片名中譯對照表 Q

英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Q & A (1990)	鐵案風雲		
Queen of 1000 Years (1983)	千年女王		
Queen, The (1983)	女帝		
Quest for Fire (1981)	火種		
Quick Change (1991)	著草一族		
Quick and The Dead, The (1995)	鳳舞狂沙	致命的快感	
Quiet Days of Firemen (1997)	等救火的日子		
Quiz Show (1995)	幕後謊言	益智遊戲	

外語電影片名中譯對照表 R

英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
-----	------	------	------

Rachel Papers, The (1989)	性感的邂逅		
Racing with the Moon (1986)	情場新丁		
Radio Days (1987)	歲月流聲	那個時代	
Raggedy Man (1983)	寸草心		
Raging Bull (1980)	狂牛	蠻牛	憤怒的公牛
Ragtime (1984)	大時代		
Raiders of the Lost Ark (1982)	奪寶奇兵	法櫃奇兵	
Rain Man (1989)	手足情未了	雨人	雨人
Rainbow (1997)	彩虹失竊事件		
Rainbow Kids (1991)	大誘拐		
Rainmaker, The (1997)	造雨人	造雨人	
Raise the Titanic (1981)	鐵達尼郵船重見天日		
Raising Arizona (1987)	寶貝夢驚魂		
Raising Cain (1992)	危情羔羊		
Rambling Rose (1993)	容易受傷的玫瑰		
Rambo: First Blood Part II (1985)	第一滴血續集		
Ramma 1/2 (1994)	亂馬 1/2 決戰桃幻鄉		
Ran (1986)	亂		
Random Hearts (1999)	懸情追縱	疑雲密佈	
Ransom (1996)	贖金風暴	綁票通緝令	
Rapid Fire (1993)	龍霸天下		
Ravager, The (1980)	色情核子彈		
Raw Deal (1986)	邊緣戰士		
Razorback (1986)	獵魔		
Re-Animator (1986)	活跳屍		
Real Genius (1986)	天才作反		
Real McCoy, The (1994)	神偷俏佳人		
Rebecca (1940)	蝴蝶夢	蝴蝶春夢	蝴蝶夢
Rebel Without a Cause (1955)		養子不教誰之過	
Reckless (1984)	青春激光		
Recruits (1986)	警花出更		
Red Heat (1986)	衝出生死線		
Red Scorpion (1989)	赤色威龍		
Red Scorpion 2 (1994)	魔蝎先鋒		
Red Shoe Diary (1993)	紅色高蹺鞋		
Red Sonja (1986)	女王神劍		
Red Squirrel, The (1994)	紅松鼠殺人事件		

Red and the White, The (1967)	紅軍与白軍		
Reds (1982)	亂世情天		
Reflecting Skin, The (1992)	魔鬼與我同生		
Reform School Girls (1987)	墮落妹		
Regarding Henry (1991)	還我情真		
Relentless (1990)	日落殺手		
Relic, The (1997)	變種	第三類終結者	
Remains of The Day, The (1994)	告別有情天	長日將盡	
Remo Williams (1986)	御用殺手		
Renaissance Men (1994)	至尊軍師		
Rendez-vous in Paris (1995)	巴黎的約會		
Renegades (1990)	赤色雄狼		
Rent a Cop (1989)	危情夜		
英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Rent a Cop (1989)	危情夜		
Rescue, The (1989)	戰火雄鷹		
Rescuers Downunder, The (1991)	神勇敢死隊		
Reservoir Dog (1992)	落水狗		
Restoration (1997)	浮華暫借問		
Return from the River Kwai (1989)	桂河橋續集		
Return of the Jedi, The (1983)	武士復仇	絕地大反攻	
Return of the Living Dead, The (1985)	嘩鬼番生		
Return of the Terminator (1986)	未來戰士爭霸戰		
Return to Oz (1986)	回到綠野		
Return to Paradise (1998)	傳媒陷阱		
Return to the Blue Lagoon (1991)	91 青青珊瑚島		
Return to the Living Dead III (1994)	魔靈翻生		
Reunion (1990)	傾命真情		
Revagers (1980)	火地獄		
Revenge (1991)	蝶戀花		
Revenge of the Nerds (1985)	鬼馬校園		
Revenge of the Nerds II: Nerds in Paradise (1987)	鬼馬天堂		
Reversal of Fortune (1991)	豪門孽債		
Revolution (1986)	怒火山河		
Rhapsody in August (1991)	八月狂想曲		
Rhinestone (1984)	猛龍勁歌		
Rich and Famous (1982)	榮華富貴		

Richie Rich (1995)	威威闊少爺	財神當家	
Ricochet (1991)	天危絕網		
Ridicule (1996)	荒謬奇緣		
Rift, The (1990)	魔繭		
Right Hand Man, The (1989)	禁止的擁抱		
Right Stuff, The (1986)	征空先鋒	太空先鋒	
Ring, The (1998)	午夜凶鈴		
Rip-Off, The (1981)	地頭龍		
Ripoux Contre Ripoux (1991)	皇牌雜差續集		
Rise and Fall of Idi Amin (1982)	狂人阿敏		
Rising Sun (1994)	旭日追兇	旭日東昇	
Risky Business (1984)	乖仔也瘋狂	保送入學	
River Runs Through It, A (1992)		大河戀	
River Wild, The (1994)	狂野之河	驚濤駭浪	
Road to Wellville, The (1995)	窈窕瘋人院		
Roadhouse (1989)	拳霸街頭		
Roar (1982)	獅子樂園開心地		
Rob Roy (1995)	傲骨豪情	赤膽豪情	
Robin Hood (1991)	俠盜縱橫		
Robin Hood: Prince of Thieves (1991)	羅賓漢	俠盜王子羅賓漢	
Robocop (1987)	鐵甲威龍	機器戰警	
Robocop 2 (1990)	鐵甲威龍續集		
Robocop 3 (1993)	鐵甲威龍 3 集		
Rock and Rule (1984)	萬世魔星		
Rock, The (1996)	石破天驚	絕地任務	勇闖奪命島
Rocketeer (1991)	火箭人		
Rocky (1976)	洛奇	洛基	
英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Rocky Horror Picture Show (1983)	洛奇恐怖晚會		
Rocky III (1982)	虎威		
Rocky IV (1986)	龍拳虎威		
Rocky V (1990)	洛奇第五集: 怒火龍拳		
Roller Boogie (1980)	嬌姐兒		
Roman Holiday (1953)	金枝玉葉	羅馬假期	羅馬假日
Romancing the Stone (1984)	通天小子俏嬌娃		
Romantic Comedy (1984)	風流快活		
Romeo Must Die (2000)	致命英雄		

Romeo is Bleeding (1994)	血在燒		
Ronin (1999)	浪人		
Rookie, The (1991)	暴風幹探		
Room with a View, A (1986)	翡冷翠之戀	窗外有藍天	
Rose, The (1981)	玫瑰狂熱		
Roseanna's Grave (1997)	事先張揚的身後事件	排隊上天堂	
Roselyn and the Lions (1990)	馴悍美人		
Rosemary's Baby (1968)	魔鬼聖嬰		
Rosemary's Killer (1982)	奪命玫瑰		
Rosen-Hausen Camp, The (1981)	凶殘納粹黨		
Rough Cut (1980)	超級老千大滾友		
Rumor of War, A (1981)	地獄戰		
Run Lola Run (1999)	疾走羅拉	羅拉快跑	
Runaway (1985)	電子陷阱		
Runaway Train (1986)	暴走列車		
Running (1980)	強人		
Running Scared (1983)	殺氣沖天		
Running Scared (1986)	招積妙探		
Russian House, The (1991)	紅牆諜戀		
Ruthless People (1986)	殺妻計中計		

外語電影片名中譯對照表 S

英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Sabrina (1996)	新龍鳳配	新龍鳳配	情歸巴黎
Sahara (1984)	撒哈拉		
Saint Seiya (1990)	聖鬥士星矢		
Saint, The (1997)	俠聖	神鬼至尊	
Salaam Bombay (1989)	街童		
Salem's Lot (1981)	午夜行屍		
Salor Moon S (1996)	美少女戰士 S		
Salt on Our Skin (1993)	有情不悔		
Salute of the Jugger (1990)	末世聖鬥士		
Salvador (1986)	薩爾瓦多		
Same Old Song (1997)	老調重彈		
Samourai, Le (1967)	獨行殺手		
Sand Castle (1992)	居者有其屋		

Santa Claus the Movie (1985)	聖誕老人		
Santa Clause (1995)	今個聖誕大件事		
Santa Sangre (1990)	聖血		
Sarafina! (1994)	奔向驕陽		
Saturday, Sunday and Friday (1980)	銷魂夢中人		
Saturn 3 (1981)	土星三號		
Savage Islands (1986)	大盜奇兵		
Savage Street (1985)	騰奪飛鳳		
Savage World Today (1989)	恐怖的人生		
Savage Zone (1987)	先天大殘酷		
Sberlin Affair, The (1987)	柏林孽戀		
Scandal (1989)	鳳舞英倫		
Scanners (1981)	奪命凶靈		
Scanners III: The Takeover (1992)	午夜魔瞳		
Scape to California (1982)	加州大逃亡		
Scar, The (1976)	生命的烙印		
Scarface (1984)	疤面煞星		
Scarlet Letter, The (1996)	紅色禁戀	真愛一生	
Scence of the Crime (1986)	罪案現場		
Scenes from a Mall (1991)	婚外物語		
Scent of Green Papaya, The (1994)	青木瓜之味		
Scent of Passion (1992)	撥雨撩雲		
Scent of a Woman (1993)	女人香		
Schindler's List (1994)	舒特拉的名單	辛德勒的名單	辛德勒的名單
Scorned Woman, A (1995)	辣身危情		
Scream (1997)	奪命狂呼	驚聲尖叫	
Screwballs (1984)	靚妹有難		
Scum (1980)	黑獄戰士		
Se7en (1995)	七宗罪	火線追緝令	
Sea Killers (1980)	虎鯊與我		
Sea Wolves, The (1980)	海狼突擊隊		
Search and Destroy (1980)	狙擊手		
Secret of Bigfoot, The (1981)	鐵金剛大破地下城		
Secret of Flower, The (1996)	愛・火・花		
Secret of My Success, The (1987)	發達之路	成功的秘密	
Secret of Nimb, The (1983)	勇敢鼠媽媽		
Secret of Yolanda, The (1983)	啞女情深		

英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Secrets (1982)	美麗的回憶		
Secrets and Lies (1996)	秘密與謊言	秘密與謊言	
Secrets of the Heart (1997)	心靈之秘密		
See How They Fall (1994)	男人最痛		
See No Evil, Hear No Evil (1989)	妙趣孖寶		
See You at the Campground (1997)	遇見你喜歡你		
Seems Like Old Times (1981)	傻妹喜相逢		
Sense and Sensibility (1996)	理智與感情	理性與感性	
Sensual Fire (1981)	家有小嬌		
Sensualist, The (1992)	好色一代男		
Sensuous Housewives (1981)	小小水蜜桃		
Separate Lives (1995)	兩性花		
Serial Mom (1994)	實聽拉的母親		
Serie Noire (1984)	禍水紅顏		
Setting Sun, The (1992)	上海大亨杜月笙		
Seven Black Note (1980)	鬼眼		
Seven Samurai, The (1954)	七俠四義	七武士	
Seven Years in Tibet (1997)	西藏七年	火線大逃亡	
Seventh of July, Sunday (1997)	7月7日，晴		
Sex Dream (1986)	幻彩年華夢如詩		
Sex Mission (1992)	鐵幕性事		
Sex Tutor (1986)	兼職女教師		
Sex of Animal Kingdom, The (1987)	百獸奇趣錄		
Sex, Lies and Videotape (1989)	性感的言言		性，謊言，錄像帶
Sexual Response (1993)	挑情熱線		
Sexy Dozen, The (1981)	I Q 第一女校		
Shadow of China (1991)	龍在中國		
Shadow of Doubt, A (1995)	聽不到的哭泣		
Shadow of the Wolf (1995)	冰川獵奇		
Shadow, The (1994)	魅影奇俠		
Shadowlands (1994)	曾經深愛過		
Shall We Dance (1996)	談談情，跳跳舞	我們來跳舞吧	
Shallow Grave (1995)	同屋三分驚		
Shame of the Jungle (1990)	不文泰山		
Shane (1953)		原野奇俠	

Shanghai Vance King (1987)	上海舞台		
Shark Hunter, The (1982)	血鬥鯊魚灣		
Sharks (1980)	騎劫核子潛艇		
Sharky's Machine (1982)	特警沙基		
Shattered (1991)	移魂劫		
Shawshank Redemption, The (1995)	月黑高飛	刺激 1995	
She Devil (1990)	呷醋妙女郎		
She's the One (1997)	猜心遊戲		
Sheena - The Queen of the Jungle (1985)	森林女王		
Shelting Sky, The (1991)	情陷撒哈拉		
Shine (1997)	閃亮的風采	鋼琴師	
Shining Through (1992)	英烈情緣	愛在戰火蔓延時	
Shining, The (1983)	閃靈	鬼店	
Shock, The (1982)	殺手無情		
Shocker (1990)	猛鬼電王		
英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Shocking Asia (1982)	古靈精怪東南亞		
Shogun (1981)	大將軍		
Shogun's Samural (1980)	爭霸		
Shoot the Moon (1983)	射月		
Short Circuit (1986)	霹靂五嘍		
Short Cuts (1993)	人生交叉點	銀色性男女	
Short Time (1991)	搏錯命		
Showdown in Little Tokyo (1991)	殺戮都市		
Showgirls (1995)	艷舞女郎	美國舞孃	
Shy People (1990)	真情之旅		
Sibling Rivalry (1991)	偷月俏佳人		
Sicilian Cross, The (1982)	鐵金剛勇破白粉幫		
Siege (1984)	驚慄十二小時		
Sign of Leo, The (1959)	獅子星座		
Silent Rage (1982)	第四類殺手		
Silkwood (1984)	施活的遭遇		
Silver Bullet (1986)	狼魔		
Silverado (1986)	銀城大決鬥		
Simple Twist of Fates, A (1995)	還是覺得你最親		
Singin' in the Rain (1952)	萬花嬉春	萬花嬉春	雨中曲
Single White Female (1992)	疊影狂花	雙面女郎	

Singles (1993)	單身一族		
Sister Act (1992)	修女也瘋狂		
Sister Act 2: Back in the Habit (1994)	修女也瘋狂續集		
Sister Emmanulle (1981)	徹底奉獻		
Sister Street Fighter (1980)	女必殺手		
Six Weeks (1985)	愛你六星期		
Sixth Sense, The (1999)		靈異第六感	
Skin Deep (1989)	不文大丈夫		
Sky Pirates (1986)	通天奪寶		
Slamdance (1989)	迷情扣		
Slaves of New York (1990)	摩登紐約 FUN		
Slay the Dreamer (1998)		殺害夢想家	
Sleep with Me (1995)	同床關係		
Sleepers (1996)	沉睡者	豪情四兄弟	
Sleeping Dog (1983)	拘捕令		
Sleeping with the Enemy (1991)	與敵同眠	與敵人同枕	
Sleepless in Seattle (1993)	緣份的天空	西雅圖夜未眠	
Sleepwalker, The (1992)	舐血夜魔		
Sleepy Hollow (1999)	無頭谷		
Sliding Doors (1998)	緣份兩面		
Slence of the Lambs, The (1991)	沉默的羔羊		
Slient Fall (1995)	無聲的陷阱		
Sling Blade (1996)	豁達的天空		
Sliver (1993)	偷窺	銀色獵物	
Smoke (1996)	生命中不能承受的煙	煙	
Smorgasbord (1983)	糊塗福星		
Sneaker Blues (1983)	三人組與運動鞋		
Sneakers (1993)	通天神偷	神鬼尖兵	
Sniper (1992)	雙狙人		
英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Snow White in the Black Forrest (1997)	白雪魔后		
Soft Hands (1981)	話做就做		
Soldier's Story (1986)	黑夜槍聲		
Solider (1983)	機動戰士		
Some Girls (1989)	茶煲女人		
Some Like It Hot (1959)		熱情如火	
Something Wild (1989)	艷遇		

Something to Talk about (1995)	談情說愛	愛情魔力	
Somewhere in Time (1982)	時光倒流七十年	似曾相識	
Sommersby (1993)	似是故人來	男兒本色	
Sophie's Choice (1983)	蘇菲的抉擇		
Sothorn Comfort (1983)	九怒漢		
Soul Man (1987)	脆皮先生		
Sound of Music, The (1965)	仙樂飄飄處處聞	真善美	音樂之聲
Soursweet (1992)	酸甜		
South Park: Bigger, Longer and Uncut (1999)	衰仔樂園		
Space Camp (1987)	小靈精勇闖太空地		
Space Jam (1996)	太空也入樽	怪物奇兵	
Spacehunter (1983)	魔域戰士		
Spasms (1983)	抽筋		
Spawn (1997)	再生俠	閃靈悍將	
Speaking Parts (1989)	有聲有色		
Specialist, The (1994)	炮彈專家	魔鬼專家	
Specials (1986)	金牌大賊		
Species (1995)	異種		
Species II (1998)		異種 2-肝膽俱裂	
Speechless (1995)	盡在不言中		
Speed (1994)	生死時速	捍衛戰警	
Speed 2: Cruise Control (1997)	生死時速續集	捍衛戰警 2: 喋血巡洋	
Spellbound (1945)			愛德華大夫
Sphere (1998)	深海圓疑	地動天驚	
Spice World (1997)	辣椒狂熱		
Splash (1984)	美人魚		
Split Second (1992)	血魔追魂		
Spontaneous Combustion (1990)	第三類來客		
Spookies (1987)	猛鬼回魂		
Spring Bell (1987)	櫻花別戀		
Spring Break (1983)	呢班百厭仔		
Spy Hard (1996)	非常凸務	終極笑探	
Squad! Naked Lunch (1992)	活死人之旅	裸體午餐	
Stand by Me (1986)	伴我同行	站在我這邊	
Stanley and Iris (1990)	寫不出的情話		
Star 80 (1984)	情難捨		

Star Chamber, The (1983)	地下裁判團		
Star Man, The (1996)	星光伴我心延續篇		
Star Trek: Generations (1995)	星空奇遇記之星空奇兵	日換星移	
Star Trek - The Motion Picutre (1980)	星空奇遇記		
Star Trek II - Wrath of the Khan (1983)	天汗的憤怒		
Star Trek III: The Search for Spock (1985)	魔宮龍虎鬥		
Star Trek IV: Voyage Home (1987)	回到地球		
英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Star Trek: First Contact (1997)	星空第 1 擊	戰鬥巡航	
Star Wars (1977)	星球大戰	星際大戰	星球大戰
Starflight One (1983)	飛星一號		
Stargate (1995)	宇宙奇兵	星際奇兵	
Starman (1985)	天外情		
Stars and Bars (1988)		飛越美國	
Stay the Way You are (1982)	情到濃時		
Staying Alive (1984)	生龍活虎		
Stealing Beauty (1996)	盜美人	偷香	
Stealing Heaven (1991)	塵緣未了		
Steel Magnolias (1990)	常伴我左右		
Steel and Lace (1991)	追魂夜合花		
Stelia (1981)	大家閨秀		
Stella (1990)	真的愛你		
Step-Fathe II (1990)	魔鬼情郎		
Stick (1985)	猛鬼出籠		
Stictches (1986)	瘋狂醫學院		
Stigmata (1999)		魂飛魄散	
Still of the Night (1984)	迷離女殺手		
Sting II, The (1984)	老千計狀元才續集		
Stir Crazy (1981)	阿叔有難		
Stolen Heart (1996)	愛情失竊事件	偷心計劃	
Stone Cold (1991)	九反威龍		
Stop! Or My Mother Will Shoot (1992)	龍媽出差	母子威龍	
Story of Joanna, The (1991)	雲雨情花		
Story of Love (1983)	愛到深處		
Story of the Dolls (1989)	情擁蜜桃紅		
Story oof O Part II (1985)	O 孃續集		

Strange Days (1996)	末世紀暴潮	二十一世紀前一天	
Strange Invaders (1985)	外星來客		
Street Fighter (1995)	街頭霸王	快打旋風	
Street Part 2: Freddie's Revenge, (1986)	猛鬼纏身		
Street of Fire (1984)	怒火街頭		
Streetcar Named Desire, The (1951)		欲望號街車	欲望號街車
Streetsmart (1987)	花街傳奇		
Strickly Ballroom (1993)	舞出愛火花		
Striking Distance (1994)	致命距離	終極警探總動員	
Stripes (1982)	雜牌軍東征		
Striptease (1996)	脫衣舞孃	脫衣舞孃	
Stryker (1984)	凶險地帶		
Student (1990)	痴男怨女		
Stuff, The (1986)	異形大災難		
Sudden Death (1996)	突然死亡	絕命殺陣	
Sudden Impact (1984)	辣手神探勇勁冲天		
Suite 16 (1996)	隔牆有眼		
Sum of Us, The (1995)	同志夾心人		
Summer Lovers (1982)	夏日戀人		
Summer Vacation 1999 (1990)	世紀末暑假		
Summer of Fear (1980)	撞鬼		
Sumo Do, Sumo Don't (1994)	五個相撲的少年		
英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Sunday Bloody Sunday (1971)		血腥星期天	
Sunday in the Country, A (1984)	鄉間的一個周日		
Sunset Boulevard (1950)		日落大道	
Super Gun Lady (1980)	警花鬥色魔		
Super Mario Brothers (1993)	超級孖寶兄弟	超級瑪莉	
Super Weapon (1980)	現代孩子戰爭武器		
Supergirl (1985)	女超人		
Superman II (1981)	超人續集		
Superman III (1983)	超人大破電腦霸王		
Superman IV: The Quest for Peace (1987)	超人第四集:決戰核能人		
Supersnooper (1981)	神通小子		
Superstition (1984)	鬼腳		
Surprise Party (1984)	靚妹闖情關		

Suspect (1989)	鐵律柔情		
Sweet Dream (1986)	甜夢		
Sweet Hereafter, The (1997)	莫失莫忘	意外的春天	
Sweet and Savage (1984)	殘酷大世紀第二集		
Swept away (1992)	情永在		
Swept from the Sea (1997)		碧海情緣	
Swing Swift (1985)	霧水情		
Swinging Wives (1980)	野花香		
Switch (1991)	錯體女郎		
Switchback (1997)	影子殺人狂		
Switching Channels (1989)	冤家三文治		
Swallowtail Butterfly (1997)	燕尾蝶		
Sword and the Sorcerer, The (1982)	巫術神劍		
Sword of then Barbarians, The (1983)	萬劍之王		

外語電影片名中譯對照表 T

英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Table for Five (1983)	五口之家		
Tai Pan (1986)	大班		
Taking of Beverly Hill, The (1992)	智取比華利山		
Tale of Springtime, A (1990)	春天的故事		
Talented Mr. Ripley, The (1999)		天才雷普利	
Tales from the Darkside (1990)	妖夜傳說		
Talk Radio (1989)	死亡熱線		
Talking and Walking (1997)	良緣知己		
Tall Guy, The (1989)	高佬先生		
Tampopo (1986)	蒲公英		
Tango and Cash (1990)	怒虎狂龍		
Tank (1985)	坦克奇謀父子兵		
Tank Girl (1995)	坦克女郎		
Taps (1982)	勇者無敵		
Target (1987)	飛越東柏林		
Target Eagle (1984)	鐵金剛勇破核子黨		
Taste of Cherry, A (1997)	櫻桃的滋味		
Tattoo (1984)	紋身		
Taxi (1996)	的士狗殺		

Taxi Driver (1976)	的士司機	計程車司機	出租汽車司機
Taxing Man II, A (1992)	查之女之搶黑錢		
Taxing Woman, A (1990)	查之女		
Teach Me (1981)	教我春心動		
Teasers go to Paris (1980)	小生失禮		
Teenage Mutant Ninja Turtle II (1991)	忍者龜		
Teenage Mutant Ninja Turtles (1990)	忍者龜		
Teenage Mutant Ninja Turtles III (1993)	忍者龜 III		
Teenwolf (1986)	狼胎小子		
Tellier House, The (1984)	紅唇任你點		
Temptation (1981)	為色迷		
Tender, The (1992)	萬里狂奔		
Tendres Cousines (1981)	十八雲英未嫁時		
Tenebrae (1986)	迷離大兇殺		
Tentazione (1990)	焚心以火		
Tequila Sunrise (1990)	黎明霹靂火		
Terminal Choice (1985)	狼心狼術		
Terminal Velocity (1994)	終極速度	魔天悍將	
Terminator II: Judgement Day (1991)	未來戰士續集		終結者 2
Terminator, The (1985)	未來戰士	魔鬼終結者	終結者
Terms of Endearment (1984)	常在我心間		
Terror Express (1984)	午夜暴行車		
Terror Eyes (1981)	胭脂劫		
Terror in the Aisles (1985)	恐怖大全		
Tess (1982)	黛絲姑娘		
Texas Chainsaw Massacre Part II, The (1987)	活屍餐		
That Thing You Do (1997)	那一天傳奇	擋不住的奇蹟	
That's Life (1987)	生之樂章		
The Best Seller (1987)	追命煞星		
The Fear (1983)	嚇餐死		
The Wolf (1994)	妖之戀		
	英文名	香港譯名	台灣譯名
Thelma and Lovise (1991)	末路狂花		
There Was a War When I Was a Child (1987)	亂世童真		
They Called Him Bulldozer (1980)	老虎教頭		
They Live (1989)	極度空間		
Thief of Baghdad, The (1980)	一九八零月宮寶盒		

Thief of Hearts (1984)	用愛將心偷		
Thief, The (1997)	我的爸，是你嗎？		
Thieves and Robbers (1984)	老虎與妙賊		
Thing Called Love, The (1993)	一生何求	愛情這玩意	
Thing, The (1982)	怪形		
Things to Do in Denver when You're Dead (1995)	五個殺手的傳說	角頭情聖	
Thinner (1997)	瘦到死		
Third Man, The (1949)		黑獄亡魂	第三個人
Thirteen Floor, The (1999)	殺戰風雲		
Thirty Nine Steps, The (1980)	步步驚心		三十九級台階
This Boy's Life (1993)		這男孩的一生	
Three Amigos (1987)	義勇三奇俠		
Three Colors: Blue (1993)	藍白紅三色之藍	藍色情挑	
Three Colors: Red (1994)	藍白紅三色之紅	紅色情深	
Three Colors: White (1994)	藍白紅三色之白	白色情濃	
Three Fugitives (1989)	驚青三人組		
Three Kings (1999)	三王奪金		
Three Men and a Baby (1987)	BB 也瘋狂	三個奶爸一個娃	
Three Men and a Crade (1986)	湊仔三人組		
Three Men and a Littly Lady (1991)	BB 也瘋狂		
Three Musketeers, The (1994)	新三劍俠	豪情三劍客	
Three Ninjas (1992)	寶貝威龍		
Three Seasons (1999)		戀戀三季	
Three Women in Love (1988)	教我如何不愛他		
Three of Hearts (1993)	三個學學的心		
Threesome (1995)	情慾空間		
Through the Olive Trees (1997)	橄欖樹下的情人		
Thunder (1985)	雷霆一擊		
Thunderball (1965)		霹靂彈	
Ticks (1995)	變種血魔		
Tie Me Up! Tie Me Down! (1990)	綁住我、困住我	綁上綁下	
Tiger Joe (1982)	老虎特攻隊		
Tilai (1994)	天問		
Tilt (1982)	俏娃娃		
Time After Time (1981)	追蹤 100 年		
Time Bandits (1983)	時光大盜		
Time Guardian (1989)	未來特警		

Time to Kill, A (1996)	殺戮時刻	殺戮時刻	
Timebomb (1991)	時空追擊		
Timecop (1995)	時空特警		
Tin Cup (1996)	球愛的天空	千萬風情	
Tin Drum, The (1979)	錫鼓		鐵皮鼓
Tina, What's Love Got to Do with It (1993)	天娜真愛又如何		
Titanic (1997)	鐵達尼號	鐵達尼號	泰坦尼克號
To Be or Not to Be (1984)	扮野奇兵		
英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
To Die For (1996)	不惜一切		
To Live and Die in L.A. (1986)	驚天大行動		
Tokyo Pop (1990)	東京波板糖		
Tokyo Story (1990)	東京物語	東京故事	
Tom & Viv (1994)	筆外斷腸天	湯母與薇芙	
Tom Horn (1980)	大英雄		
Tomorrow Never Dies (1997)	新鐵金剛之明日帝國	明日帝國	
Too Hot to Handle (1991)	抱得美人歸		
Tootsie (1983)	杜絲先生	窈窕淑男	
Top Gun (1986)	壯志凌雲	捍衛戰士	
Top Secret (1984)	烏龍大機密		
Tora-San Confesses (1993)	戀愛宣言		
Tora-San Takes a Vacation (1992)	戀愛假期		
Torasay, My Uncle (1991)	戀愛顧問		
Torch Song Trilogy (1989)	同性三分親		
Total Eclipse (1996)	心之全蝕	全蝕狂愛	
Total Recall (1990)	宇宙威龍	魔鬼總動員	
Toto Le Heroes (1992)	小英雄杜杜	托托小英雄	
Touch (1997)	情機一觸		
Touch Guys (1987)	再上梁山		
Touch and Go (1990)	情濃再相逢		
Touched by Love (1985)	恩深情更深		
Tough Cop (1989)	虎穴屠龍		
Tough Enough (1983)	拼勁		
Tous les Matins Du Monde (1994)	日出前讓悲傷終結		
Town Wifemistress (1983)	第三段情		
Toy Soldier (1991)	轟天少爺兵		
Toy Story (1996)	反斗奇兵	玩具總動員	

Toy, The (1983)	少爺仔		
Traces of Red (1994)	紅唇血案		
Tracked (1987)	逃亡終站		
Trading Places (1983)	運轉乾坤		
Traffic Jam (1992)	一起走過的日子		
Trail of the Pink Panther (1983)	傻豹		
Trainspotting (1996)	迷幻列車	猜火車	
Trap, The (1991)	逃情孽戀		
Traviata, La (1982)	茶花女		
Treasure of the Four Crowns (1984)	奪寶龍虎榜		
Treasure of the Sierra Madre, The (1948)	浴血金沙	浴血金沙	
Tree, the Mayor and the Mediatheque, The (1993)	大樹市長文化館		
Trenchcoat (1985)	逢兇化吉女福星		
Trial by Jury (1995)	幕後裁決		
Tribute (1981)	吾家有子初長成		
Trick (1999)		天雷勾動地火	
Trick or Treat (1987)	恐怖巨星		
Trip to Beautiful, The (1986)	豐盛之旅		
Troll (1986)	隔離屋有鬼		
Tron (1983)	電子世界爭霸戰		
Truce, The (1996)	休戰的天空		
Truck Guys (1980)	貨車小子		
	英文名	香港譯名	台灣譯名
True Lies (1994)	真實謊言		真實謊言
Truely, Madly, Deeply (1992)	一屋一鬼一情人		
Truth about Cats and Dogs, The (1996)	眾裡尋她兜錯路	愛情叩應	
Tucker (1989)	創業先鋒		
Turbo: A Power Rangers Movie (1997)		金剛戰士	
Turbulence (1997)	插翼難飛	危機任務	插翅難飛
Ture Confessions (1982)	一世人兩兄弟		
Ture Romance (1994)	浪漫風暴	絕命大煞星	
Turf Turf (1985)	拗手瓜		
Turkey Shoot (1982)	殺出籠		
Turn On (1989)	碧麗莎的情人第二集		
Turner & Hooch (1990)	古惑醜拍檔		
Twelve Monkeys (1996)	12 猴子	未來總動員	
Twice in a Lifetime (1986)	男人心		

Twilight Zone the Movie (1983)	迷離境界		
Twinkle (1995)	星閃閃		
Twins (1989)	龍兄鼠弟		
Twist again in Moscow (1990)	變節小男人		
Twister (1996)	龍捲風暴	龍捲風	
Two Moon Junction (1989)	偷月情		
Two of a Kind (1984)	天生一對		

外語電影片名中譯對照表 U

英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
U.S. Marshals (1998)	亡命刺客	絕命追殺令-就地正法	
Umbrellas of Cherbourg, The (1964)	秋水伊人		
Unagi (1997)	鰻魚	鰻魚	
Unbearable Lightness of Being, The (1988)	布拉格之戀	布拉格之春	
Uncommon Valor (1983)	八蛟龍		
Uncover (1994)	愛欲奇局		
Under Fire (1984)	危城十日		
Under Siege (1993)	潛龍轟天	魔鬼戰將	
Under Siege 2: New Territory (1995)	暴走潛龍	魔鬼戰將 2	
Under the Rainbow (1981)	矮仔軍大鬧彩虹村		
Undercover Blues (1994)	通天臥底		
Underground (1995)	沒有天空的都市	地下社會	
Underground Aces (1982)	撬長腳		
Unfaithfully Yours (1984)	呷醋丈夫俏嬌妻		
Unforgettable (1996)	疊影追兇		
Unforgiven (1993)	豪情蓋天	殺無赦	
Unholy, The (1991)	魔夜離魂		
Universal Solider (1992)	再造戰士	魔鬼命令	
Unknown Soldier, The (1987)	衛國戰場		
Unlannful Entry (1992)	暴劫驚魂	危險第三情	
Unmarried Woman, An (1980)	婚外情		
Until the End of the World (1991)	明日世界終結時	直到世界末日	
Untouchables (1987)	義膽雄心	鐵面無私	
Up Close and Personal (1996)	捨不得你	因為你愛過我	
Up the Military (1986)	靚妹雜牌軍		
Urban Cowboy (1980)	油脂牛仔		

Us Two (1996)	感官天使		
Usual Suspects, The (1996)	非常嫌疑犯		

外語電影片名中譯對照表 V

英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Vacation (1984)	摩登西遊記	刺激驚爆點	
Vacation, Mistress in (1981)	扭計丈夫蠱惑妻		
Vamp (1992)	穿梭猛鬼城		
Vampire's Kiss (1990)	衰鬼愛人		
Vampires (1998)	夠殭行動		
Vampires in Venice (1990)	情慾幽靈		
Vampyr (1981)	活殭屍		
Vandou (1981)	巫		
Vanishing, The (1994)	逝影驚心		
Velvet Goldmine (1998)		絲絨金礦	
Venderta (1986)	辣手飛鳳		
Venexiana, La (1986)	夜偷情		
Vengence is Mine (1987)	我要復仇		
Venom (1982)	心驚膽跳廿小時		
Verdict, The (1983)	裁決		
Verge of Nervous (1990)	女為悅己者狂		
Vertigo (1958)	迷魂記	迷魂記	
Vice Squad (1981)	姑爺仔		
Vice Squad (1985)	虎口胭脂		
Vice Versa (1989)	上錯老豆身		
Victor Victoria (1983)	雌雄莫辨		
Videodrome (1986)	猛鬼勾魂		
View to a Kill, A (1985)	鐵金剛勇戰大狂魔		
Village Dreams (1985)	富貴險中求		
Village of Dreams (1997)	夢之村		
Vindicator, The (1986)	喪屍敢死隊		
Violence Women's Prison (1984)	人囚犯崔殘史		
Violent Streets (1982)	血濺暴力街		
Violets are Blue (1986)	此情不再		
Virtuosity (1995)	殺人硬件 6.7	時空捍將 SID 6.7	
Virus (1982)	核子大決戰		

Visiteurs, Les (1993)	失驚無神外來人		
Visiting Hours (1982)	探病羅命		
Vivement Dimanche! (1985)	情殺案中案		
Volcano (1997)	活火熔城	火山爆發	地火危城
Volere Volare (1991)	我愛卡通人		
Voltes V (1983)	新機動戰士		
Volunteers (1986)	闊少爺失威		
Voodoo Passion (1982)	巫女		
Voyager (1991)	玻璃玫瑰		

外語電影片名中譯對照表 Y

英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Yaaba (1989)	我愛婆婆		
Yanka (1984)	踏上青雲路		
Yankee Doodle Dandy (1942)		勝利之歌	
Yasha (1985)	夜叉		
Year of Living Dangerously (1985)	災難歲月		
Year of the Dragon (1985)	龍年		
Years of the Gun (1992)	謀路狂奔		
Yellow Hankerchief (1980)	幸福黃手絹		
Yen Family (1990)	搶錢家族		
Yentl (1984)	恩桃		
Yesterday (1981)	昨日未了緣		
Yojimbo (1960)	用心棒	大鏢客	
You Only Live Twice (1967)		雷霆谷	
Young Doctor in Love (1983)	見習醫生追女仔		
Young Guns, The (1989)	龍威虎將		
Young Prisoner's Handbook, The (1996)	少年落毒事件簿		
Young Seducers, The (1980)	滾女十八招		
Young Tycoon, The (1980)	花心大亨		
Young Vampire (1982)	扮野殭屍少女血		
Young Warriors (1987)	殺氣騰騰		
Youngblood (1986)	神威小虎隊		
Your Place Or Mine (1984)	拍拖千日好		
Yu Yu Hakusho (1996)	幽遊白書之冥界死鬥篇	幽游白書	
Yumechiyo (1987)	夢千代日記		

外語電影片名中譯對照表 Z

英文名	香港譯名	台灣譯名	大陸譯名
Zandalee (1990)	情挑野玫瑰		
Zero Boys, The (1987)	肢解屠場		
Zombi Holocaust (1981)	鬼食鬼		